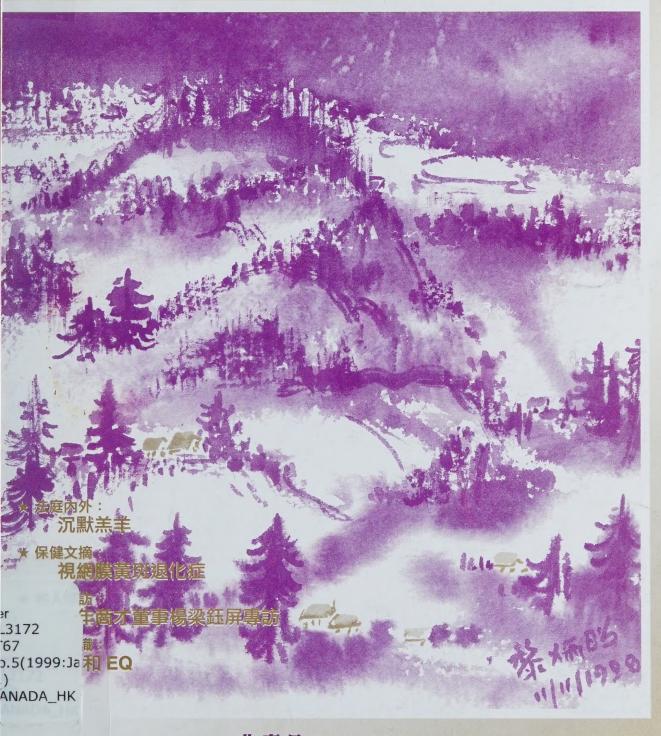


多倫多文毓季

Toronto Season

A Real Life is an Artistic Life • An Artistic Life is a Real Life





目錄		 	封面內頁
群賢滙集	邁向新紀元.	 黎炳昭	1

藝文篇 🎚

世紀末風景綫	姚船	2
戊戌維新話百年	何睦	3
官吏與貪污	蘇紹興	4
逛公司		
你的名字叫什麼	思華	6
鄺諤左右筆書畫並皆佳妙/八七述懷.	.黎炳昭/郭英殊	7
雷魯萍 — 影藝爭輝	黎炳昭	8
閒話牡丹花	佘綿生	9
記漫畫家李凌翰	梁楓1	10-11
汾州狐	吳花地瑪	12
蕩氣迴腸是崑曲	馮湘湘	13
傳統曲藝與聲韻	鄭頌周	14
舒伯特與"小夜曲"之王	. 張仲光	15
怎樣去唱好一首歌《三》選曲	. 麥青	16
香港第一部電影	姚漢樑	17
郁達夫最後遺囑的心聲(中)	城南舊侶1	18-19

生活圈

北美股市如何入手	蘇潘慕潔	21
沉默羔羊	黃嚴煥卿	22
第一屆徵文繪畫創作比賽節目表	及優勝作品	24-29
戴上特製牙托終止鼻鼾聲	洪陳素勤	31
I.Q. 和 E.Q / 捉虫之年 (漫畫)	鄧繼強/司馬瑜	33
視網膜黃斑退化症	林偉青	35
怎樣做個成功的司儀	夏春秋	37
自得其樂/糊塗是福	依達	39
新年願 — 老少平安	郝管賢詩	41
好事齊來/百子千孫	陳蔚玲	43
如意吉祥	吳燕嫦	45
學插花為了服務小姐/歲月催人	(漫畫)麥正/林重傑	45

青少年天地



封面圖畫:瑞雪喜迎春黎炳昭先生作品

版權所有・請勿轉載

少年商才董事楊梁鈺屏專訪 史諾比過新年(漫畫) 用信用卡的主權 培養藝術意識的重要(-) 編後話	吳琇華
四十豪情展新猷	

的融之港和

Canada-Hong Kong Resource Control | Speding Crescent, Rm. 111 - Toronto, Canada - MSS 141

群賢滙集 邁向新紀元



▶ 黎炳昭

卷首語・

· 新年新語 ·

新的一年開始了,就讓我們以喜悦 的心情,奮發的精神,迎向新的開始來 臨,謹祝各位讀者朋友:

身心康泰,萬事勝意。

·盛事喜迎春·

籌劃了數月的第一屆國際徵文繪畫 比賽,在群策群力支持下,終於完成任 務。我們不敢說是成功,稿件如雪片般 的景況。但每一篇都是發自內心,誠意 地參加的作品。我謹向這群熱心文藝寫 作朋友致萬分敬意。自古成功在嘗試, 有路就有人行,我們努力開鑿文藝新道 路,總會有點收穫吧!現已定一九九九 年一月十七日假座多倫多太古廣場金王 朝酒樓舉行第一屆國際徵文繪畫比賽頒 獎禮,節目將有文藝表演、抽獎、聚餐 等,邀請中華人民共和國駐多倫多總領 事館文化領事項曉煒先生主禮,加拿大 滙豐銀行副總裁,美麗邨分行經理楊梁 鈺屏女士擔任頒獎嘉賓。歡迎各界朋友 參加,請與本刊聯絡。我們對協助的朋 友、贊助禮品商戶、各位評判先生、主 禮嘉賓致萬分謝意,也向獲獎朋友恭 賀,正是盛事喜迎春,舉杯同暢飲!

• 群腎滙聚 •

多倫多文藝季出版一年了。雖然每季才跟讀者見面一次,但內中工作卻繁瑣複雜,從約稿、集稿、選稿、定稿、討論會議、植字、版面設計、五次校對、至派發到讀者等工序,的確是件花時間,費精神的工作。作為統籌人的我壓力更大,無論是工作時間、經濟籌劃都需付出代價。但換來各方文藝界朋友

的鼎力支持,提供稿件,從中獲取到知識,讀者欣賞,生命更覺充實。

·邁向新紀元·

為了發展多元化的活動配合讀者參加,計劃成立文藝季成人合唱團,於三月開始每週練習,目前公開徵求有音樂興趣人士參加,包括指揮、伴奏、音樂編排、團友等,宗旨以發揚中華民族優秀歌曲為主。有興趣人士歡迎聯絡,共同策劃這項活動。

展望九九年是個好開端,憑過去的 基礎與經驗,深信多倫多文藝季會辦得 更理想,邁向新紀元。

· 中華文化傳寰宇 ·

多倫多文藝季剛接獲香港國泰航空 公司來函,從一九九九年一月開始,將 在國泰航機頭等及商務客位提供給旅客 作消遣讀物,讓中華文化訊息推展得更 廣更遠。 二十世紀已經踏進了最後一年。

相對于日、月,一年似乎是頗長的時段;可是以世紀而言,, 一年以美曆分之的時間, 真是微不足道。在人類悠久的是一个人,真是微曆法開始, 至今仍未走完二十個世紀單元。在地球幾十億人口甚完不是有少人的內方。 一十個世紀單元。在地球幾十億一世紀之間, 只有多少人的時期, 是一世紀世紀之間, 只要生得達時, 處于兩個世紀的交接點就不很困難, 我們正是能夠幸運地跨越世紀的人。

二十世紀,無疑是人類歷史中最重要 的一百年。回望神州大地龍的故鄉,追溯 一百年前,即是一幅多麼不堪入目的景 象。鴉片戰爭的烟剛散,列強的刀劍已在 宰割中國的大地。 梳辮子的「東亞病夫」, 受盡凌辱,抬不起頭。一九一一年的辛亥 革命,揭開了中國歷史新的一頁。幾千年 的封建帝制土崩瓦解。抵抗外敵,復興中 華的呼聲此起彼落,「東方睡獅」開始睜 開眼睛,發出了一聲震撼天地的長嘯。一 九四九年,新中國誕生,「中國人民從此 站起來了」,正是「天翻地覆慨而慷」, 龍 的傳人昂首闊步走上世界政治舞台。一九 九七年香港這顆東方明珠終于回到中國人 的手裡,而澳門也即將投進祖國的懷抱。 儘管目前海峽兩岸在政治上仍有歧見,但 CHINA 這個字眼,在世界性事務中已有着 舉足輕重的份量。

今年是二十世紀最後一個年頭。我們將有幸目睹兩個世紀的交接。站在世紀末的時空裡,回顧與前瞻,並沒有使人失望、落寞和悲傷。雖然目前在這道世紀末風景緩上,淨現着一片金融風暴帶來的烏雲,籠罩着一片環球經濟放緩和衰退的陰點,但撥開烏雲見日月,二十一世紀的燦爛前景已隱約可見。

世紀末並非是世界末日。它只是舊紀元的結束,新紀元的開始。在本世紀的最後 後一年到來的時候,我們不單有一百年 新年的萬象更新的感覺的感情。這種在 新年的萬多更新的感覺的感情。這種 紀即將過去的懷舊我們走過一九九九 段日子。我們將仍然遇到的挑戰,上的 上的、經濟上的、整情上的、感情上 但我們也將一如繼往,勇敢地面對人生, 加倍努力,不斷前進。

展望二十一世紀,即將是高科技迅速發展的時代。人類的眼光將放到浩翰的宇宙。到月球旅行,到火星漫步,也許已經不是科幻小說中才能見到的情景。人類現在居住的地球似乎越來越少,在銀河系這個龐大的空間,恐怕已能稱之為「地球村」了。

一世紀前,我們的前輩跨洋過海來北 美洲大陸,在波濤汹湧的太平洋中顛簸了 幾個月;現在我們有幸從東到西,只需十 幾個小時的航程,而再過五十年、一百年 呢?乘火箭回香港、中國探親,也許就像 現在駕車上班一樣省時快捷吧!

二十一世紀無疑更加燦爛、輝煌。現在的夢想,屆時已經成了現實;連現在無法憧憬的東西,將來也都會出現...... 像是一個偉大的召喚,在鼓舞我們向前;像是一個偉大的理想,在鞭策我們向前。

二十世紀跨進了最後一年。世紀末並 不可怕。世紀末的風景綫是美的。走完這 三百六十五天,一個更加美好的二十一世 紀將展現在我們面前。

(作者簡介:作家。出版著作多種。)

戊戌維新話百年



◆ 何 睦

今年是1898年「戊戌維新」的一百周年。唐太宗都知道:「以史為鑑,可以知典替」。那麼我們從戊戌維新的失敗中可以得到些甚麼教益呢?

晚清 1842 年的鴉片戰爭,偌大的滿清王國竟被由歐洲遠來的幾千海盜擊敗縣是擊敗,為一人之洞,為一人之洞,為一人之間,為一人之間,不是一人之間,不是一人之間,不是一人之間,不是一人之間,不是一人之間,不是一人之間,不是一人之間,不是一人之間,不是一人之間,不是一人之間,不是一人之間,不是一人之間,不是一人也是一人。

1897年(光緒廿三年)德國強佔我膠州灣,全國震動。康有為上萬言書請求變法。次年,1898年戊戌,六月十一日,光緒帝下詔宣布變法維新。開放言路,「士民有上書言事者,不准稽壓」,又批准梁啟超在上海設翻譯學堂,准士紳民間開辦報館。還撤銷了詹事府等充滿冗員尸位的衙門。一時開啟了令人注目的新氣象。

九月廿一日,慈禧太后回宫,臨朝 「訓政」。囚光緒帝於瀛臺。康有為,梁啟 超逃到日本;捕譚嗣同、劉光第、林旭、 楊銳、楊深秀、康廣仁等六君子,並在九 月廿八日(中秋節的前兩天)斬殺於北京 菜市口。

從 1898 年六月十一日到九月廿一日, 變法維新不過百日就被殘酷的鎮壓而失敗 了。史稱「百日維新」。

以赴死的決心倡行政治改革的譚嗣 同,犧牲時年僅三十三歲。正應了他早前 所作的誓言:「各國變法,無不從流血而 成,今中國未聞有因變法而流血者,此國 之新法不昌也。有之,請自嗣同始。」其 變法改革之堅強意志和慷慨赴義的犧牲精 神,真可震撼今古。 然而為此誠心誠意,期望從建制內的 改良,以拯救滿清王朝面臨覆亡的命運, 為甚麼反而遭到當權統治者的鎮壓呢?!

因為當時滿清王朝的腐敗程度,已經不能承受任何即使是溫和的改革壓力了。這種「固本培元」以期改良的治療方法已經無效。這具從頭頂直腐爛到腳跟的肌體,已完全喪失了「去腐生新」的免疫功能。而維持軀壳現狀的這具滿身毒瘤的軀體,無可避免的只能腐爛下去。

所以不必等到十三年後的1911年「辛亥革命」,慈禧太后的鎮壓「戊戌維新」運動,已註定了滿清王朝覆滅的命運。武昌起義的炮聲,不過是268年壽命的滿清王朝的葬禮鞭炮聲而已。

「日日新,又日新」,世界潮流滾滾向前。任何阻擋歷史前進的都會被推翻、被搬走。這在中外歷史的記載中都是彰彰明甚的。正如杜牧的「阿房宮賦」中,在哀悼秦之族滅時說的:「秦人不暇自哀而後人哀之,後人哀之而不鑑之,亦使後人而復哀後人也。」

歷史的進程是呈螺旋狀的,很多時有 驚人的相似處。但是卻不盡雷同。畢竟時 代進步了,各種條件也不同了。

一八九八戊戌維新百年祭

艱難國運嘆興亡,

變法維新費主張。

但恨虫生欺腐木,

偏憐士死笑刑塲。

百年奮鬥嘆多淚,

萬古悲風送遠芳。

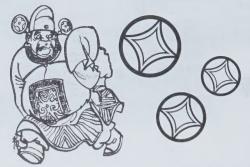
白浪滔天洗大地,

怒濤一捲又滄桑。 一九九八年秋十月寫於多倫多

(作者簡介:作家·作協副會長·)

• 官場現形記 •

官吏與貪污



◆ 蘇紹興

從中共建國以來揭發出最大的貪污官僚 陳希同一案,不由想到中國自古以來官僚與 貪污的密切關係,以致我國習語中有"貪官 污吏"一詞。

無官不貪,幾乎是中國幾千年來政治的 規矩,作官以貪為原則,不貪的倒是例外。 作不貪之官,那有什麼"官"味兒,而且可 貪的官而不貪,似不合我國的固有文化。

中國古籍中已有不少貪官的記載,早在 西周時代已有貪污的事例。春秋戰國時代 賣污現象更為普遍,到了秦漢中央集權政體 出現,貪貪污亦越演越烈。魏晉南北朝時期的 官吏同樣「求財納賄,不知幾極」。宋代的官僚中「贖貨暴政,十有六七」,明清時代貪污越發厲害,當時「貪官污吏遍佈內外」,乾隆盛世的和珅可以作為此輩的代表。

貪污是利用本身的政治權勢攫取經濟利益,性質繁多,大抵不外非法貪贓受賄與經 商與民爭利兩途,或兩者兼而有之。亦非少 見。後者即今之官商是也。

侵吞公款的官僚無論大小均有,但強佔 勒索的似以地方官為多,他們管轄當地,很 自然就取得搜刮民財的便利。用這種方式貪 污,甚難秘密進行,少不免留有受賄證據, 以後受揭發的機會大增,如果手段橫蠻,遭 人報復的後果也多的是。

貪污之道,除了有權勢外,還要二有一無。二有是有膽有識,一無是沒有良心。所謂有膽,便是有勇氣去承擔身敗名裂的後果,別人不敢做的事,他能放膽去做,越大膽所得的收獲亦越高,有膽可說是貪污的基

本條件,無膽之徒根本與貪污無緣。若要貪污得法,除了有膽之外,還要有識。既有見識,行事就會周密,懂得避重就輕,見識卓越的,見好就收,趁機便溜,預為後路,法網雖密,奈我何哉!

上面說過成為貪官污吏的另一條件是沒良心,他們要是稍有良心,便註定發不了大財。有些人似乎天良發現,也會捐些孽錢來修橋整路,施衣贈藥,做個善長仁翁。這是他們害怕會遭報應,企圖積些陰德,減輕良心(如果他們還有良心的話)的責備,但也只此而已,害國殃民的貪污勾當還是照做不誤。

中國的官吏為何貪污得這樣猖獗,原因不止一端。有人會為貪官污吏辯護,說是因為他們無法全賴俸給生活,不能不另謀生計。又有以為官場貪污索賄,已成慣例確同流合污,即無法在官場生存,這些確同清官難當的某些原因。但本人認為導致貪污的根源,最主要的還是由於官吏活動在運行的根源,最主要的還是人民監察的中央集權內方人民監察的中央集權官僚制度內。幾千年來是這樣,現時的中國政治情勢又何嘗不然。

(作者簡介:博士・教授・作協會長・)

逛公司

◆ 羔 羊

「遊公司」又可說是「遊公司」。逛和遊相比,羔羊還是喜用「逛」字,因為「逛」字除了有遊的意思外,還包含有蕩的意味。 人在逛時,神態便不免有些放蕩,較為隨便。因此逛公司的時候,一定會看到不少的蕩男、蕩女、或蕩子、蕩婦,一些也不覺得希奇。

從前在香港,沒有購物商場,衹有位於不同地區的百貨商店,就算是用了一天在的時間,雙足痠倦,也逛不了多少間。今天在多倫多,有很多大型的購物商場,各類商店林立,加上電影院、食肆及遊戲設施,五光十色,多采多姿,琳瑯满目,吸引不少遊人。怪不得黃昏之際,或每逢週末、週日,便人頭湧湧,十分熱鬧。

購物商場,英語稱為 MALL, 本地華人音譯為「魔」。如此一來,從前的逛公司,便是今天的「行魔」了。

「行魔」是華裔移民所創的新詞,與 「行醫」與「行乞」絕不相同。「行醫」與 「行乞」是各有收入,而「行魔」祇有支出, 沒有收入,這是移民苦中取樂的一種活動。

「行魔」,其中的目的當然是購物。購物又可分為自用、選購日用品、送禮及代人購買等。無論如何,這些都是消費的活動。 窮如羔羊者,雖然是「單吊西」(祇得一套西服),也無力添購,於是「行魔」祇是陪着觀世音或伴着表妹,全無購物之心了。

就是因為世上有那麼多用情於一的可愛 女士,扶老携幼(可另解為挾着老公或帶着 哥兒)一同「行魔」。於是乎!商場便熱鬧起 來了,生意隨之亦興盛起來了,店員又歡容 滿臉,老闆更是笑逐顏開。

由此可見,「魔」是專為女士而設的。 其他諸式人等,老如羔羊,幼如B仔, 過是屬於陪觀角色。陪觀角色的日用心然, 過是屬於陪觀角色。陪觀角色享受的 不准私自購買,就算是有貼身等 包括內衣袄,也多由女士包辦,不得 包此,百貨公司的禮品部、無果部 ,亦屬女 士流連之所。

一些男士,飽歷風霜,見過世面,還有 些膽量選購一些心儀而為女士苛評的衣物, 甘冒虎威,聽些「品味欠佳」、「不懂顏 色」、「粗心大意」、「專買貴貨」、「急不及 待」等冷言冷語。至於兒童,弱小心靈,那 堪折磨,惟有逆來順受,任從擺佈,祇好乖 乖地聽媽咪話。

女士為兒童選購玩具,看似是百般遷就,其實骨子裡是另有計謀。隣家孩兒早已擁有,自己親生的乖乖怎能落後?不單落後,且要以超英趕美的速度越前。這說母人麼流行的玩具,都是由亭亭玉立的女子搶購一空。如見孔武有力的男士爭購自動學那位背後的女人教唆,免得老娘親自動手,否則何來此膽量。

提及化粧香水部,這是女士流連忘返、 大灑金錢之所。因此款式最多、牌子最 貴、裝璜最美麗、陳列最壽究 贈品最豐 富,連店小姐也是不同凡響,最多 是 最親善、最佳服式、最懂美容。店小姐那 人 大腿不可掬對待嬌客的丰度,建羔羊也蒙恩 馬、羔羊逛經化粧部時,往往獲得毫無吝嗇 的蜜蜜甜笑。

> 教我如何不「行魔」呢! (作者簡介:作家・編輯・出版著作多種・)

你的名字叫什麼

▶ 思 華

名字?符號罷了,但又不能像五十年代香港警隊的警員和警長一樣,每個人有個編號,甲叫二〇五八,乙叫三六七三。中國人民解放軍,在軍事行動時,主要指揮員也用數字做代號,如〇一、〇二、〇三,內部的人,一聽就知道指的是師長、政委、參謀長。現在用編號做姓名的,只剩下關在監獄裡的犯人了。

粗看,名字,每個人都有一個,事實上,以前中國許多婦女就沒有正名,結婚後,只叫堂客、門里,內邊人就可以。死後,神牌、墓碑上有「張門李氏」、「吳門趙氏」,也就足夠。現在,香港等的一些地區,婦女結婚後,在自己姓名之上加上夫姓,如陳方安生,是進步了。男人就不同,乳名、學名、字、別號,當了官的,還有杜少府、王右丞之稱。

張愛玲講了一個笑話:有一個人翻遍了 聖經,想找一個別緻的名字,他得意的告訴 牧師,決定用一個從來沒有人用過的名字— 一撒旦。笑話歸笑話,倒沒見過叫自己是魔 鬼的。

有人相信,良名為成功之本,惡名乃失 敗之源的說法。所以,有文化的人給孩子起 名,都愛翻字典、辭源;信教的請神父、牧 師給受洗禮的嬰兒取名,不識字的農民請 學老師幫選個好名字;太偏僻的落後地區, 碰不上讀書人,就叫石頭、竹葉、阿貓、 獅好啦,照樣過一輩子,照樣傳宗接代。

香港藝人宮雪花曾向某報記者透露,以前她思想上搵銀至上,想過把她兩個孩就是提銀至上,想覺得太市會,就是在為「阿發」、「阿達」。後宮雪花有無籍兒子之名而發達,未向她本人求証,的怪声,是不不知知。是一次,不過到銀,那麼姓花的萬事達」。怪香嘉誠成為大富翁後,就出現了許多嘉誠的孩子,來日名飄世界富豪金榜之上。

名字,寄托了家長對孩子的美好期望, 也或深或淺留下歷史的痕跡、時代的足印。

中國女排鼎盛時期,有位健將叫陳招娣。自從大陸實施一對夫婦只生一個孩子的

政策以後,「招娣」這個名字再也用不上,至少在城市就沒人會用。至于風靡一時的衛東、永紅、學軍等名字,也隨着那個非常時期的結束而失去光彩,從祖宗繼承下來的,久盛不衰的福、祿、壽、國強、家富、春花、秋菊,已為新一代父母所抗拒,日漸減少使用。

記得,原本曾同我一部門工作的叫葉群的女同事,和林彪的妻子同名同姓,不知她為了避諱,還是厭惡葉群其人,經報上級批准,改名葉慧。後來,林彪、葉群坐飛機摔死在蒙古,副統師成叛徒,成為批判對象。 大伙讚她真有智慧,免得名字天天挨千刀萬剐。

前不久,長江、松花江洪水成災,有人 戲言說和江澤民的名字有關,但願真是戲言 才好。

(作者簡介:作家・記者・編輯・)

鄺諤左右筆書畫並皆佳妙

◆ 黎炳昭

屬老師年屆八十,精神飽滿。他曾對我 說,兒女均已長成,能自立,自己有老伴, 有老友,老本雖不多,平居除以書畫自遣 外,偶與友好作手談、文酒之會,或雅集揮 亳,酬酢之費,不虞缺乏已足夠。他為人恬 淡,生活力求適意,這正是他的養壽之道。

八七述懷

集放翁句

◆ 郭英殊

其一

同時朝士已無多 壯老空悲馬伏波 人與江山均是夢 樽前一笑且婆娑

其二

漸老方知一笑難 酒杯須似蜀江寬中原未有澄清日 猶作當時鐵馬看

其三

百年強半水雲中 雪鬢蕭然兩頰紅 千載虛名笑張翰 不知幾度醉春風 ^{其四}

看山看水自由身 索笑來遊錦水濱 流落天涯何足道 情懷猶是昔年人

在多倫多華僑生活圈中,有一位年高望 重人稱「將軍」的郭英殊老先生,居加數十 年,老華僑都對他稔熟信服,不少新移民也 與他樽前交往。

郭伯習武,曾是高級軍官。郭伯也習 文、詩章詞藻樣樣精通。至今老先生高齡八 十七,與之所至,自集放翁詩句自娛,摘錄 如上,以饗同好。



鄺諤作品

雷魯萍一系教学

◆ 黎炳昭

雷魯萍博士,一九一六年生於廣東台山縣 公益埠,現已八十二高齡,與老伴隱居於美國 羅省(Oakland),安享寧靜安逸生活。

雷博士與我相交四十年,緣起於小學時代 美術老師李汝匡先生介紹,認識了這位在攝影 與書藝術極負盛名的前輩,自是非常珍惜, 有空則到快富街快富大廈他的影室閒聊接受制 。當時雷博士一身西服,繫吊帶黑蝴蝶結, 金絲眼鏡,洋化非常。忽一日他却服裝大轉 金絲眼鏡,其化非常。忽一日他却服裝大轉 變,微禿白髮,白領反袖灰色短唐裝衫褲及長, 形象瀟洒,這服裝從此定型。探其究竟, 原來五十歲後回復全盤中國化形象,以新貌示 人云。

另一則為當年國軍撤退,雷博士拍攝一幅 勝利者入城打鼓歌舞的熱鬧場面,其後新政權 委派大員到港向雷博士情商借用底片作宣傳之 用。由此可知他的新聞觸覺與攝影技巧為時人 所欣賞。

雷博士對攝影與書畫藝術具有個人執着, 寧為藝術而捨棄錢財。郭英殊將軍曾笑說:



「阿雷是個不識時 務的藝術家,這種 脾氣怎能賺錢 呢! 事緣在一九 五三年,郭將軍與 霍寶材先生在灣仔 軒尼詩道開設影 樓,聘請雷博士負 青,有一位年紀較 長的女顧客光顧, 雷博士將其面容真 實的一面拍攝出 來,當然引起不 满,要求其以技巧 補救短處。但雷博 士拒絕而致生意做



不成, 結果祇好陷於結業一途了。

五十年代,粵語片蓬勃,雷博士在攝影技巧上貢獻不少,個人的沙龍獎譽獲得不少讚美,而在書畫上以多變被稱為藝壇怪傑,據稱係受道德經「以正治國,以奇用兵」之啟其創作與前人異。雷博士書法源於東晉 這種字體而創出自我風格。很奇怪我個人因曹電 常喜愛這種笑稱為「乞兒字」的字體,則時五次 實明之故。李撫虹老師與我相交甚為明明時不 類眼之故。李撫虹老師與我相交甚為明時日, 或於用功臨摹, 疏於用功,至今無法掌握得好。

雷博士除致力於鑽研工作外,對社會事務亦不遺餘力,他於六十年代提倡創辦亞洲藝術學會,對國際間的攝影、書畫藝術交流,巡廻展覽,講座等活動,將香港文化精神推至國際地位貢獻不小。八十年代創辦東方藝術專門學校,期後伸展至美國,造就不少人才,對東西方藝術文化溝通具啟廸作用。

附圖:夜雨 (上)一九六四年作。醉 (下)一九六七年 作。這兩幅作品顯示出其個人風格,在當時畫壇而言,的 確是大膽創新,對日後畫壇創作風氣影響甚大。

閒話牡丹花

◆ 余綿生



芳顏似笑不勝情 艷態臨風如欲語 趣紫姚黃盡吐英 洛陽春暖日初晴

佘綿生畫於多倫多

有考、有誌,可謂洋洋大觀,稱讚其國色天香之美麗,不愧為花中之王矣。

歷代花鳥名家而擅畫牡丹者,如黃荃父子、徐熙、趙昌、刁光胤、吳元瑜、錢舜舉、王淵、陳伸仁、明之林良、呂紀、邊內主皆名重一時。其後郎世寧、渾南田、小名家有任伯年、居廉等皆有好成就。近代有于非闇、田世光、俞致貞、齊白石、王雪濤、吳昌碩等寫牡丹亦佳。

With Compliments of

勞潔彤 律師 SHIRLEY K. T. LO

B. Soc. Sc., LL.B. Barrister & Solicitor Notary Public

4002 Sheppard Ave. E., Suite 206 Scarborough, Ontario M1S 1S6 Tel: (416) 754-8454 Fax: (416) 754-7737

記漫畫家李凌翰 ◆ ※

與友人談起香港漫畫圈,就想到盛極 六七十年代直至今日的一群漫畫家,他們 包括李凌翰、丁崗、林不息、麥正、李 包括李凌翰、任遜、章逸從〔即章建國人 大、黃鳳蕭、任遜、魯曆、司馬瑜、許冠 章答舫〕董培新、魯曆、司馬瑜、許冠 文、細路祥、鄭家鎮〔即楚子〕等,有些已經封了筆,有些已經封了筆,有些仍在畫圈努力的。

日前見到一本 1957 年 6 月出版的 "漫畫世界",封面和內頁有不少是李凌翰的作品,李凌翰由50年代開始,就走紅香港畫壇,他有好幾個筆名,用得最多的為李克瑩,他並創設了一個誇張的小市民"大隻廣",借他的形象諷剌時弊,淋漓盡致,而這"大隻廣"三字更掀起一陣熱潮,如今許多人都用來誇張地形容"大隻講",一個說話不確實的人。



翰共其都最在二老费港敬李凌三傑兄有中是著台李四蒙的祖國翰。,弟八五畫名灣國牛,老、逸排一在姐人兄家的的雄哥在六老、行門港妹,弟,有老、李香李七李老五台

李凌

畫壇上喧赫一時,其後老六老七改行從 商,方淡出畫壇,而牛哥去年在台灣逝 世,他是文與畫都傑出的全才。

李家五兄弟有一個共通點,都長得英 俊出群,因而緋色傳聞極多,相信文壇畫 圈中人都有幾分羨嘆!

李凌翰天賦極高,因在日治時期逃亡 生活動盪,沒有時間接受正統教育,但他 自修成績極佳,英文、日文都有水平,應



付自如,在畫圈中是位傑出者。

他少年時,曾在中國大後方居住,在 軍隊中學會騎馬玩鎗。他並有傑出的天 賦,是一位極佳的演唱者,有宏亮的嗓

子修當一中應場與日鄉父新年生後,養年個,邀歌者多至親。都,方聲。在小我演劇還城蔥鄉我是在苦樂記湖鎮們出,有議的慧們學戰中的得南 曾一參今員 當 亂作



樂,大時代的悲喜劇,真難忘懷。

李凌翰很活躍,也很努力,他初出道 在香港就是為星島晚報畫連圖,作文者是 他太太東方玲,其中一篇"一丈紅"還被 改編成電影,由當年紅極一時的白光主 演。

其後他以李克瑩的筆名為"新晚報"



仲夏夜之夢



朋李翰自主

過漫畫雜誌,由"漫畫世界"開始,後來又有"漫畫周刊",最後還有"漫畫日報",那時我也是合作者,這幾本漫畫可說是香港最受歡迎的刊物。

李凌翰在香港出過不少單行本,在加拿大也出過幾集"美洲見聞漫畫",筆底下都是活躍中的北美洲生活情景。因為近年居住在卡加里,曾為卡加里的星島日報執筆作畫,大受歡迎,而且有議員為他在溫哥華開過畫展。

李凌翰至今歌喉仍佳,有一次在耆英集會中,他被邀演唱,唱出一闕 "One day when we were young" 獲得春雷似的掌聲。

是的,繪畫生涯數十年,娛人娛已。 但在這段漫長生命中,他卻永遠都是年輕 的。



(作者簡介:記者・作家・劇作家・雑誌總編輯・)

醒目

汗服有限公司

Smart tailor inc.

 特價西褲 \$100麻 _{連工包料}

特價西裝每\$188

營業時間:每日上午十一時半至下午八時(逢星期一休息)

新旺角廣場 Unit K59, 8360 Kennedy Rd., Markham, Ont. L3R 9W4(萬草堂直入) **Tel: (905) 944-1298**

汾州狐

◆ 吳花地瑪

 不忍別,戀戀河畔,女忽出,言將一謁故舊,移時歸,即有客來答拜,女別室與語,客去乃來,便請登舟,妾送君渡。朱曰:「向言不能渡,今何以云?」曰:「曩所謁非他,河神也。妾以君故特請之,彼限我十日往復,故可暫依耳。」遂同濟,至十日,果別而去。

吳花地瑪博士,精研聊齋誌異,並經常撰寫 書評將中國文學作家介紹於西歐學報上。現 任教於 Loyola Marymount University,以講 授聊齋誌異為主,深受歡迎。(編者)

The Fox from Fen-chou

(Foxes in Chinese Supernatural Tales)

There was once a governor of Fen-chou whose name was Chu. The office building where he was staying was infested with foxes. One evening, while he was sitting alone, a woman came into the light of his lamp. At first he thought that she was the wife of one of his servants and did not bother to look at her. Yet when he did, he found that she was a total stranger and an extraordinarily beautiful woman. Though he knew in his heart that she was a fox, he was attracted to her. Immediately he called her to come forward. The woman stood fast, smiled, and said, "What a harsh tone! I'm not your maid." Chu got up with a smile, asked her to sit down and apologized. Then they became intimate. For a long time, they were as close as a married couple.

Suddenly one day she said, "You are about to have a transfer. There will be a day when we have to part." When asked the day, she said, "Soon, no sooner will the well-wishers be at the door than the mourners will be at the outer gate. You will not be able to go to your post." Three days later, indeed, the letter of transfer came. The very next day, he

◆ Dr. Fatima Wu U.S.A.

received the news of his mother's death. Chu resigned and wanted to take the woman back with him. The fox refused but saw him off at the river. When he tried to force her to get on his boat, she said, "There's something you don't know. Foxes can't cross rivers."

Chu could not bear to leave her but lingered along the riverside. Unexpectedly, the woman appeared, saying that she would go and visit an old friend of hers. In an hour, a guest came to return her visit, with whom the woman talked in another room. She came back after the guest had left and asked Chu to get on the boat, saying that she would cross the river with him. "Before, you said you couldn't go across," said Chu, "how can you now?"

"The one I visited just now was none other than the river god himself. I've made a special supplication for your sake," she replied. "He allowed me to finish the trip and return in ten days. That's why I can be with you temporarily." Hence, they crossed the river together. But she said farewell and left him exactly ten days later.

蕩氣迴腸是崑曲

◆馮湘湘

一向極喜曲藝,無論粵曲、崑曲、評 彈、大鼓、說唱、懂與不懂,照單全收。

某年到上海灘,友人招呼看了場崑劇折子戲,正好是較抒情的「牡丹亭·尋夢」中一折。但見風姿綽約,打扮得秀雅柔婉的花旦美目一溜,一個亮相,已叫人心魂飄盪。接着輕啟朱唇唱道:「偶然間心似譴,梅樹邊,這般花花草草由人戀,生生死死隨人願,便酸酸楚楚無人怨,待打開香魂一片,陰雨梅天,守的個梅根相見。」當堂滿場喝采。

哀惋的曲詞,輕盈的台步,加上演者水 袖嬝嬝,歌喉妙曼,真箇「雲隨綠水歌聲 轉,雪繞紅綃舞袖垂」。活脫脫演出個春心蕩 漾、情感飛揚的深閨少女杜麗娘。

身旁友人見我這南方客竟聽得全神貫 注,投入其中,不禁十分得意,又火上加油 在耳邊盛讚:「能痴者而后能情,能情者而 后能演情。好個聲色藝俱絕的藝人,如今翻 轉上海灘,只怕也找不出多少個了。」

本來已入了迷,這下更不勝傾慕嘆服, 馬上惡補崑曲種種。卻原來,崑曲素享「諸 劇之母」美譽,是最講究唱、唸、做、舞四 者緊密結合的戲劇藝術。由於詞曲大多出自 文人雅士之手,故詞藻典雅優美,極富文 采,唱腔細膩悦耳,令人聽來每覺詞有盡而 意無窮。

崑曲又分南崑和北崑,京劇、湘劇、川劇、粵劇等,都不同程度受到崑曲影響。據 說明朝中葉杭州有個叫小玉琪的崑劇藝人,極度沉迷該劇種中,在家設下等身大鏡,日夕對影徘徊,自習容止,苦練唱功,以至積 勞成疾,在台上唱至聲嘶力竭,竟嘔出血來。

當時伶人等而下之,明初甚而規定該輩須戴頭巾,腰繫紅褡膊,腳踏猪皮靴,以示侮辱。且不准科舉考試入官場,女的不准佩戴金銀首飾,除了上台,平時要穿素衣,不可嫁與大戶人家子弟。曾有富家子因娶了女伶,被家中「掃地出門」,好不狼狽。女伶的出路只能做有錢人侍妾或老來出家,自是身世飄零水自流,惹人哀憐。小玉琪甚得大

戶人家濶太富女喜愛,加上音色如玉鈴忽振、聲調淒絕,一曲既罷,濶太富女便把手上玉器、金飾紛扔上台打賞他。但他自惜羽毛,正眼也不瞧一下,惟躬身謝眾,便步回台後,因此沒人敢小看他。最後,一代名優小玉琪,畢竟是死在舞台上,但曲迷卻看到他乃含笑而逝。

崑曲與江南地區的吳儂軟語融合一起, 聽來柔美婉轉。可惜今已沒落,後繼無人, 難得有機會觀賞,實為幸事。

昔唐玄宗之皇兄寧王李憲,善吹玉笛, 楊貴妃曾取他玉笛吹令玄宗大吃其醋,氣得 貴妃珠淚紛垂。這寧王亦和玄宗一樣,酷勇 音樂戲劇,惜乎當年常於長安府鷲峰寺召開 盛大音樂會的梨園子弟,最終流落四方,風 光不再,甚至成為官宦富貴人家的樂伎。歷 經多朝,更零落星散,何況崑曲。

今我有幸得闡雅曲,真不勝欣喜,實在 有緣所至,然觸景傷情,正是「一曲哀愁難 寫,人隨雁落西風。」又云若夢春水東流, 空餘惆悵感慨而已。



陶芙奴佯裝作畫,瞞過鴇母,寫下了血淚斑斑的《芙奴傳》

(作者簡介:記者・編輯・作家・出版著作十種・)

傳統曲藝與聲韻

●鄭頌周

戲曲演唱,歷來強調"字正"才能 "腔圓"。"字"的聲音形式是語音,"腔" 的聲音形式是樂音。而戲曲唱腔則是這兩 種聲音的合成體。換句話說,唱曲要吐字 準確,令聽眾或觀眾明白你說的或唱的是 其麼,同時唱腔也要流麗動聽。

吐字的法則,要明白五音四呼,分辨四聲陰陽,注意"出聲——歸韻——收聲" (字頭——字腹——字尾)等等。所有這些和《聲韻學》有很大關係,我們試在這篇小文裡扼要地詩論一下。

中國的語言,是單音的語言。而每個單音(音節)是由一個"聲母"和一個"韻母"拼合而成,聲母與韻母,迅速連讀,就發生了一個音節,例如"聲"字是"詩嬰切",就是由詩嬰兩音合拼而成。"詩"是"聲母","嬰"是"韻母"。又如"韻"字是"喻郡切",就是由喻郡两音合拼而成。"喻"是"聲母","郡"是"韻母"。我們取上字的"聲母",下字的"韻母",相切成字,名為"反切"。

中國傳統曲藝就是運用這種聲母、韻母和反切的特性,延長或變化聲腔,歸納成"字頭——字腹——字尾"。"字頭"就是語音發生時,氣息通過聲帶在喉、舌、是語音發生時,氣息通過聲帶在喉、舌、齒、牙、唇各部位阻擦,形成不同的聲母。依出字的着力部位,把聲母分作五類,叫做五音。而五音是構成字音的開始部份。

出聲唱出"字頭"以後,立即轉入 "字腹"。也就是將"聲母"和"韻母"結 合成準確的字音,傳給聽眾。最後在"字 尾"上扎實地收音。字頭唱出字的雙聲, 字腹唱出字的叠韻。這樣原來一個單音的 字,在聲腔延長變化時,豐富了音的色 彩,聲調諧和。

"四呼"是指口腔形態,它依據韻母中發音口形,分為"開、齊、撮、合"四類。四呼是行腔中主要母音,要做到"腔變音不變"。就是指運腔時要保持一定的口

形,字音才能夠唱得準,清晰悦耳。

中國的字音,除了"聲"和"韻"之外,還有"調"。那就是"平、上、去、入"四種聲調,最初由南北朝齊梁之際的沈約所提出的。其後經過許多演變,到元代周德清,在他的《中原音韻》中,提出"平分陰陽,入派三聲"的規範。他取消入聲,將它分別歸入平、上、去三聲。

而平聲再分為陰平、陽平兩類。今天 普通話裡聲調格局,也是這樣的。但是廣 州語音,依舊保留入聲,全部有九個音調 (高平、高上、高去、低平、低上、低去、 高入、中入、低入)。

我們說話,須要把音調(平、上、去、入)唸準。在戲曲裡,依據字音的聲調、高低、快慢,來表達不同的語氣。去聲當高唱,上聲當低唱,平入聲當酌其高低,不可同混(沈寵緩《四聲批竅》)。

曲藝唱出的"拉腔",是根據該字的 "韻尾"和"開齊撮合"四呼來拖腔的。但 是當粵曲遇上入聲字時,它的口型是"合 口",沒有其他三種呼(開、齊、撮)能去 得高,去得遠。因此便要在發出該入聲字 之後,連隨改用 a (鴉),或 i (衣)或 ê 等音來拖腔,才能揮灑自如。

曲調的腔,盡量要跟字的聲韻一致 (問字攤腔)否則唱出的音就不是這個字 了。同時要有"口箝",就是將字音和聲腔 穩定在樂音裡,才不致"反腔跌調"。

以上所述,乃表明聲韻和曲藝唱功的關係,但實踐時不能一成不變。例如遇到快二流、爽中板、數白欖等急管繁絃的時候,便不能執着於"字頭——字腹——字尾"的三段唱出,只可以將每個字音單獨清晰地唱出來。再者,上面有關"字"和"腔"的法則,只能舉其大概。其他聲韻學上的課題,留待將來再討論。

(作者簡介:愛健戲劇會會長)

張仲光

舒伯特與"小夜曲"之王

古典音樂家中有"歌曲之王"美譽的 舒伯特,在三十一年短暫的生命中,創作 過六百多首歌曲。而其中一首更被譽為 "小夜曲"之王的,就是後人以他名字命名 的"舒伯特小夜曲"。

古今中外,"小夜曲"不知凡幾。何以"舒伯特小夜曲"能排眾而出,成為舉世公認百聽不厭,千秋不朽的"小夜曲"之王呢?

生命雖短,但舒伯特也曾熱戀過。然 不幸的是,他的戀愛故事有着神話般的開 始,卻沒有神話般的幸運結局。他之所 愛,是當時一位貴族的千金小姐,而他自 電,只是一個貧窮的音樂家。身份、經濟 地位的巨大差異及心理上的束縛和壓力, 注定了舒伯特要痛嚐失戀的苦果。

二十七歲時,在音樂界已享有盛譽的 舒氏,再次被聘到匈牙利貴族艾斯塔哈吉 伯爵的家中當家庭教師。期間,他與那長 得楚楚動人,青春無敵,十七歲的伯爵女 兒卡洛琳,譜出了戀曲。

這支"戀曲"從神秘的"幻想曲"開始,發展成甜密的"浪漫曲"。不出所料,最終變奏成繾綣纏綿、幽怨無奈、盪氣廻腸的"音樂的瞬間"——悲愴的"小夜曲"。

一天,舒伯特正在埋頭寫作。卡洛琳 來到跟前,見他時而搜索枯腸,時而奮筆 疾書,連她站了半響,仍未覺察。頓時, 一絲醋意湧上心頭。

"你寫那麼多作品獻給朋友,可就... ...。"她撒嬌似地將自己的臉迎向他那凝 注的目光,"從來沒送過一首給我。"

"我連心都早已向妳奉上!" 沉思驟醒的舒氏,以抒情的男中音答曰: "妳.... 還能要我獻給妳....什麼呢?"

"我捎來幾本詩集,頁中有標記的, 是我的心頭愛,你若有興趣或時間,請為 它們譜曲。"

"卡洛琳!别忘了:我曾多次向妳請求,告訴我這些詩譜成之日,是否妳...

"你也別忘了;我們的....背景。好吧!我答應你,這些詩譜成之日,就是我 給你答覆之時。"卡洛琳說。

不久,他告訴卡洛琳:她的"心頭愛"中,除一首外,全已譜曲,並向她保証:當她下次應約來到"老地方"歡聚之夜,便是他把全部譜成作品交給她之時。屆時,希望從她的諾言中,得到一個驚喜而幸運的答覆。

約會在即,就在當日近傍晚,舒伯特 和幾個朋友走在維也納大街上。忽然靈感 湧至,手頭上卻沒有譜紙,情急之下,他 的朋友馬上走進旁邊的餐館取了一些菜 單,在背面畫好五綫譜給舒氏便告辭,留 下他在餐館中埋頭作曲。

初稿完成,他紓了一口氣。此時他發現天色已晚,猛然省起:"老地方",於是叫聲"請結賬!"——藝術家工作時之投入與忘我,於此又見一斑——他根本不曾進食,何來結賬?!

"老地方"是個幽靜的小樹林,當晚 月明星稀,夜鶯在啼鳴,山林在廻響。微 風吹着樹梢,似在耳語,在傾訢着愛的苦 衷!舒伯特邊輕聲哼着剛草擬的初稿,邊 修改着,邊焦急地等待他心爱的卡洛琳的 到來。

一個作品若要能感動別人,得要讓這個作品深深地首先感動過作者自己。舒下個作品深深地首先感動過作者自己學舒下 特正譜着的這首歌,正是在此情此景下,深深地感動着他自己!此刻,他輕聲會 着、哼着....焦急、失落、無奈、興奮 名以及不祥之兆交替湧上心頭,感懷之 處,不禁黯然神傷,通過筆尖,化作音 符,寫入了曲譜之中...。

卡洛琳終於有否應約而來?無從查考。也許正因為她沒有到來,才使舒氏能在如此痛苦難填的期待中,完成了這首感人肺腑的"小夜曲"中之王的"舒伯特小夜曲"。

(作者簡介:畫家·作家·)

安全了一卷卷个/でか

● 飛躍音符 ●

怎樣去唱好一首歌 〈三〉 選曲

目前,香港流行歌曲的創作,真稱得上「百花齊放,百家爭鳴」,粗略地計算:勵志歌曲、抒情歌曲、節奏性強烈的勁歌、快歌、同性間或異性間的情歌、兒 歌、民謠、中詞西曲、戲曲、如數白欖的 Rap Song、甚至於不文歌曲....這些不同題材、風格的創作,是迎合社會上各種不同階層、不同年齡、不同教育背景、不同性質、不同年齡多人士的不同需要,應運而生的。

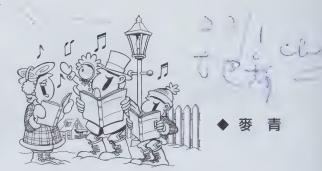
有需求,就有供應,所以樂壇上也出現各類不同風格的「歌星」,去演唱這些不同的歌曲,以滿足不同階層、背景、年齡的消費群眾之需要,因此唱片公司都攪濫腦汁去製造各類歌曲推出市場。因而樂變位天皇、天后外,其他不同級別的「歌星」,仍然具有很大的生存空間。而很多的歌曲世,亦帶有濃厚的商品化、公式化。

在這個競爭激烈的樂壇娛樂圈裏,歌星本身往往是不由自主的,絕大部份(當然亦有少數例外的成功者),尤其是一些「新紮師兄、師姐」,都是被唱片公司的製作方針操縱,其中自然發生許許多多耐人尋味、錯綜複雜、有血有淚的各式各樣人事關係,箇中辛酸,行外人是難以理解的。

當然,成功的歌星,都有其本身特定 的條件與不斷的自我努力,加上強大的後 台支持,晉身於大姐大、大哥大級的行 列,當人們看到某某天皇萬人空巷的風 光,但請問有否想過成功的背後,所付代 價值幾許?!世上萬事萬物,有得必有失, 只有過來人,才能清楚了。

然則,琳瑯眾多的面世歌曲,我們如何去為自己選擇一首歌呢?於是聰明的「生意佬」就會去製造一些帶有資訊性與輿論性的節目,去評選各種巧立名目的、分豬肉式的「乜獎」「物獎」,企圖間接地去

といれしい



影響或引導消費大眾的消費意慾與選擇。 當種現象,常發生很多其好的評選結果, 這種現象,見怪不怪,反而是正常的 則,一切正常、大熱勝出,反而是不不 則,一切要這「也也獎、物物獎」何來也 物呢?巧合的是這些「也也、物物」 廣東話的發音,都是「M」字行頭,一語 雙關,也是粵語特色之一。

以上一些有感而發的題外話,只想說明一點:就是想為自己去挑選一首心變物明一點,不能完全依靠上述各種也獎物獎的推介,而是根據自己的實際情況去挑選心的首又一首值得自己花時間、花精神盡心的學唱的好歌,在這裡筆者提供一些選一時期,供各位唱歌發燒友去參考之能助關下挑選到你心愛的歌曲。

為自己去挑選到一首好歌,就像是獲得一位知己一樣,可以傾吐心事,可以分享你的喜與憂。看小說、電影,你很難去看十次八次,看十年八年。但一首適合你自己的好歌你是百唱不厭,十年八年如一日,歷久常新,每次唱出時都會覺得心情舒暢,就像是很多心事能向知已密友傾訢一樣,所以選一首好歌,就如得一位知已朋友。

與其濫交,不如專注選友的道理一 樣,所以下面提供幾點考慮的要點:

(一) 娱已。上兩期已專文討論過,就是歌曲的音樂、旋律適合自己,歌詞的內容特別引起自身的共鳴(或簡直就是自身的寫照),歌曲的難度要自己力能所及。否則,縱然詞靚曲高,亦只能供你欣賞而已,這樣的歌曲並不適合自己去學唱。因此很多發燒友就會許跟老師學習歌唱技巧,提高自己的歌唱能力,這樣就可以多些選擇了。(待續)

(作者簡介:上海音樂學院畢業主修聲樂及指揮)

(0 & 3 - P 6 2 5 9 3 W VIS

16

行行

香江話舊•

香港第一部電影

る七一多九

7.

曩昔,在報上看見一段報導中國影壇元 老黎民偉先生逝世的消息,黎氏在十月二十 六日下午五時,病逝九龍黃大仙寓所,因為 患頸癌,醫治甚久,日見轉劇,終於不治而

聯華影業公司最紅時代,就是黎氏與羅 明佑合作的那一段時期,他的太太林楚楚, 在中國有電影歷史以來,是一個教人難以忘 記的典型「賢妻良母」的角色。他的兒子黎 鏗,更是一顆紅極一時的童星,在「人道」 一片中,都有他們母子倆的戲,黎鏗就是在 這片裡初露頭角,及後在「迷途的羔羊」、 「母親」等片子裡,再有優越的演出,黎氏一 門數傑,可以說是中國的「電影世家」。

黎氏不但是中國有數的製片家,而且還 是香港第一部電影,也是中國第一部電影的 「女」主角,那部電影的名字就是「莊子試 妻」,在一九一一年攝製。那個時候有兩個美 國人布魯斯基 (Brosky) 和雲威然 (Vanvezer) 來 港攝製新聞片,當時黎民偉主辦「清平樂」 和「鏡非台」兩個劇社,老早有從事電影事

業的野心,祇是對於電影的技術還是門外 漢,所以遲遲不敢放膽嘗試。

後來得到友人張鍺的介紹,認識這兩個 美國人,有一次無意間談及想將一齣「莊子 試妻」的故事搬上電影,那兩個美國人也有 這個興緻,經過幾次的商討之後,果然成為 事實。可是當攝製這部「莊子試妻」的時 候,卻找不到有人願意做女主角莊子的妻 子,衹好由黎民偉自告奮勇,易弁為笄,解 决了女主角的問題,這部「莊子試妻」才得 卒底於成。

「莊子試妻」攝製完成之後,黎民偉再 和鄒海濱、陸醒伯、羅家祥幾個人,合作組 織第一個製片場,名字叫做「民新影片公 司」,也就是「聯華」的前身,場址就在銅鑼 灣天后廟的前面,即是現在「銀幕街」的斜 對面,後來政府當局開闢馬路,命名為「銀 幕街」,也就是表示那兒曾經設過製片場的意 思。

(作者介簡:作家・劇評家・)

TUNG TUNG DAN QUEN KING LTD.

a/hon

翟雄 Raymond Chak (416) 543 4610

馳名:雞蛋仔 叮噹紅豆餅

★精心手做 保證新鮮★

TI STORM (3 城市廣場 Market Village 4350 Steeles Ave E, Unit 106 Markham, ON L3A 9V4 Fax (416) 296 9836

萬錦市城市廣場 密西沙加中國城 唐人街文華中心 唐人街龍城中心 密西沙加信和中心 密西沙加先達中心 萬錦市世紀廣場

Market Village, Markham China Centre, Mississauga China Town Centre, Toronto Dragon Centre, Toronto Dixie Park Centre, Mississauga Centre City, Mississauga Century Plaza, Markham



郁達夫最後遺囑的心聲(中)

郁達夫元配及子女

一九一七年六月,達夫自日本神戶回國,這是出國後四年第一次歸來。其母為他與富陽同鄉孫孝貞之女孫荃(1897-1978)訂下親事。達夫雖不願,但為順從年邁母親勉強接受此段包辦婚姻。為表示不滿,達夫再三拖延完婚,並有詩寄孫荃謂:「此身未許緣親老,請守清閨再三年」。是年九月,達夫賴國日本繼續攻讀。一九二零年暑假,達夫在母親及未婚妻孫荃家力催下,於七月十四日自橫濱坐船回國結婚,行前坦白寫信給長兄郁華謂:

「結婚事本非文(達夫)意,然女家叠次來催,...是以弟不得已允於今年暑假歸國,簡略完婚。」

一九二零年七月二十四日,達夫在富陽 與孫荃完婚,一切從簡,未有花轎鼓手及拜 堂,只開二酒席,亦無所謂送洞房及點花 燭。婚事完畢,達夫於該年九月下旬是點之 傳統舊式女子,知書識禮,頗有文學根底, 傳統舊式女子,知書識禮,頗有詩問唱和 , 鎮達夫訂婚後及結婚後,都有詩詞唱和 , 達 夫亦頗尊重孫氏,稱其為「荃君」,多次謂 「變孫氏德也」。二人婚後不久,達夫在一九 二零年十一月三日的日記寫下如下一首非常 感人律詩:

生死中年兩不堪,生非容易死非甘。

劇憐病骨如秋鶴,猶吐青絲學晚蠶。 一樣傷心悲薄命,幾人憤世作清談。 何當放棹江湖去,蘆荻花間結淨庵。

此詩發表於十一月號的日本「太陽」雜 誌。發表時題為「病中示內」,末句改為「淺 水蘆花共結庵」。從詩的內容觀察,達夫對孫 荃不能說完全無感情。

孫荃與達夫生下二男二女:子龍兒 (1922-1926),子黎民(1925-),子天民 (1926-)及女正民(1927-)。龍兒五歲在北 平因腦膜炎不治夭折,達夫極為傷心,「憶 龍兒」便是追念愛子的力作散文,記敘在滿 園秋色中與龍兒同摘棗子情景,全文情景交 融,文中達夫謂自愛兒死後,最怕是不眠秋 夜靜聽棗子從樹上掉下來觸地聲音。非常動 人。

達夫始終不滿意包辦式婚姻,於一九二 七年初認識王映霞後與孫荃分居,但一直未 有正式離婚。孫荃克盡婦道,在故鄉富陽生 活,堅忍照顧兒女及達夫母親陸氏。孫荃得 享高壽,於一九七八年病逝。

郁達夫第二位妻子王映霞及子女

一九二七年一月十四日,達夫初次見映 霞後便一見鍾情,經過半年交往於六月五日 在杭州聚豐園菜館舉行訂婚儀式。有人從達

夫「日記九種」的記錄有關請客一事,以為 是正式結婚,真實是不正確的,是雙方在相 識後確定關係,而向親友邀宴,叫做「訂 婚」。杭州聚豐園菜館訂婚儀式中,出席有雙 方家長代表郁浩 (達夫二兄) 及王二南 (映 霞外祖父)以及介紹人周天初和孫百剛夫 人,共到賓客四十餘人。有研究達夫學者謂 郁王是一九二八年二月二十一日在日本東京 精養軒舉行結婚儀式,且有請帖為證,這亦 是不正確。郁王起初是有意在東京結婚,後 因經濟不足而沒有成行。後來於該年三月一 日改在上海東亞飯店請了二桌客,請的都是 最熟朋友,算作公開二人夫婦名份。十二年 後,郁王感情缺裂,誤會重重,糾纏不清, 清官難審。二人終於在一九四零年三月在星 加坡離婚,映霞在五月索回護照後即離星加 坡回國,經香港時請詩人戴望舒在星島日報 單獨登載離婚啟事,內容謂:

「郁達夫年來思想行動,浪漫腐化,不堪同居,業已在星洲無條件協議離婚,脱離夫妻關係,兒子三人統歸郁君教養,以後生活行動,各不干涉...。」

郁王婚後育有四子,即郁飛(幼名陽春 1929-)郁雲(幼名殿春 1931-),郁亮 (幼名耀春 1933-1935)及郁荀(幼名建春 1936-);另有一女,名靜子(1929年11月-1934)。靜子愛哭鬧,映霞謂達夫不怎麼愛 她,滿月後由映霞母親帶回杭州撫養,三年 後回上海其父母處。達夫仍對此女無好感 多次嚷着要送給人家,映霞拗不過他,最後 由達夫抱到浙江交給一保姆帶養,不到兩年 生病去世。郁王第三子郁亮(耀春)亦於二 歲時患腦膜炎夭折,是由感冒引起肺炎,再 轉症腦膜炎夭折,是由感冒引起肺炎,再 轉症腦膜炎,從生病到去世不足一個月。 歲 大十分疼愛郁亮,在他夭折後第三天即寫成 「記耀春」散文一篇以及「志亡兒耀春之殤」 七律六首,以志傷感。

一九三八年底郁王赴星加坡前,留郁雲 及郁荀在浙江親友處,只帶長子郁飛隨行。 二人離婚後不久,郁飛由其父托友人帶回浙 江親友處寄養。郁飛在文化大革命時遭關 押,妻離子散,衝擊頗大。平反後在一家出 版社工作,並已組織新家庭,我曾見郁飛與 其母在文化大革命後一張合照,發覺郁飛滿 額白髮,神態蒼老,驟眼以為是映霞之弟。 郁雲及郁荀因自幼與母分離,與映霞感情非 常淡薄,郁雲更與真母有數十年沒有來往, 郁荀曾在雲南省大學工作,不知是否已退 休。

郁達夫第三位妻子何麗有及子女

一九四二年初,星加坡處於日敵海空軍 的封鎖。形勢非常危急,郁達夫於二月四日 晚乘小電船離星加坡危城,輾轉逃亡蘇門答 臘巴東一帶。為隱藏其特殊敏感身份,達夫 化名趙廉,並開辦酒廠「趙豫記」,於一九四 三年九月十五日在巴東與何麗有(1922-)結 婚。何麗有祖籍廣東台山縣,原名陳蓮有, 十歲時因家境極度困難,被賣與陳家作養 女,改姓陳,後隨陳家出國定居蘇門答臘巴 東。何麗有文化水平低,識字有限,有人謂 何麗有之名是由郁達夫改的,自嘲其妻「何 麗之有?」,不知此說是否屬實。婚後達夫麗 有生下兒子大亞 (後改名大雅 1944-)及 女兒美蘭 (後改名梅蘭 1945-)。美蘭是在 其父達夫一九四五年八月二十九日晚上遭日 敵擄後翌日出世。一直到達夫失踪及以後一 段頗長日子,何麗有不知自己丈夫趙廉就是 名震文壇的郁達夫;其實達夫開辦的酒廠 「趙豫記」,其中「趙豫」二字,就是「郁」 字的速讀連音。大約在七十年代,何麗有、 郁大雅及郁梅蘭已移居香港,一度住在新界 安置區,生活清淡,大雅曾作藍領,不知三 人現在情況如何。

後語

在分析郁達夫最後遺囑的內容,我已觸 及達夫的三般婚姻,從他生命最後數年所寫 有一位紅顏知己。以達夫之不羈及浪漫加 有一位紅顏知己。以達夫之不羈及浪會在 格,如有第四春出現是絕非意外。我會在下 一期多倫多文藝季嘗試接觸這一點。此 遺囑內亦提到杭州舊宅之藏書三萬卷。 好書如命,我在下期文內亦會作介紹。

(作者簡介:多年從事研究兒童文學、新文學及傳記文學,包括收藏、整理及分析有關資料。)



專業服務簡介:

- 核數、電腦會計、簿記
- 公司和私人報稅
- 公司和私人減稅計劃
- 商業物業買賣, 估值及代理
- 投資、商業、管理顧問
- 商業、市場開拓及擴充計劃
- 移民稅務顧問

- Auditing, Accounting & Bookkeeping
- Corporation & Personal Tax Returns
- Corporation & Personal Tax Planning
- Business Valuation & Business Broker
- Investment, Business, Management Consulting
- Business & Marketing Plans & Promotion
- Immigration Tax Consulting

Partners:

Alan Tsui, C.A. 徐建明特許會計師 Geraldein Tsui, C.A. 徐鄧潔雯特許會計師

330 Hwy 7E., PH7, Hong Kong Bank Building, Richmond Hill, Ont. L4B 3P8 Tel: (905) 882-0188 Fax: (905) 889-2170

黃金商場匯豐銀行大廈頂樓 PH7

北美股市如何入手



要選擇具投資價值的股類,投資者需了解未來的社會取向,看哪項工業有強勁的需求,只有是那些供不應求的工業,才能有盈利提高及股價上升的空間。在未來的十年裡,發展速度迅猛的工業包括有:金融財務、健康護理、電訊、科技、再生能源、角度、旅遊及廢料處理等。從投資的角度,投資價值自然比較可觀。

金融財務業

目前的環球市場是比以往流通着更多的資金,這個趨勢似乎有增無減,引致財富管理成為投資者開始留意的一環,金融財務業的興旺就應運而生。北美嬰兒潮人士將會踏入他們的黃金時期——債務差不多還清,資金充裕,購買力強,加上市場上的投資選擇越來越多,這些都給金融財務業放下蓬勃發展的序幕。

在低利率、低通脹,以及利率會有再度 下調可能的情況下,選擇投資金融財務業是 明智之舉。這個行業的前景是可觀的,正面 的發展因素包括:(1)高股息,(2)穩健財務 狀況,(3)股息增加潛力大,(4)市盈率相對 為低,(5)盈利增長持續強勁。值得考慮的加 國銀行包括皇銀、道銀及豐銀,其他財務股 包括萬信基金及 Investors Group。美國的首 選銀行包括有萬國寶通、大通銀行及美國銀 行。

健康護理業

在下一世紀,隨着人口老化加速,健康 護理業將會是增長最快的工業之一。於四十 年代末及五十年代初誕生的首批嬰兒潮人 士,快將踏入其人生全盛時期,以享受生活 為首要的考慮。他們在未來十年將會是六十 至七十歲,對於健康非常重視,不但希望 年益壽,還想青春常駐。保健中心、醫療 與兒潮人士進入與盛的階段。健康護理業是 一個高收入、高開支的工業,發展健康的公 司須具備以下四個條件:(1)公司須有致力於增加盈利的策略,(2)集中削減開支,(3)穩健財政狀況,(4)股價在合理水平。首選公司包括 Warner Lambert, Pfizer, Schering-Plough 及 Johnson & Johnson。

科技工業

個人電腦的價格在過去一年已下降了 50%,可見產品的普及化及市場的競爭程度 是如何的厲害。目前,電腦已經從商業工具 演變成家家戶戶的必須品。要達到相等於電 視及電話的普及程度,電腦商還需要不斷改 進產品,提高使用的方便及簡易程度。在這 個趨勢下,着重簡化使用方法的產品的需求 量會日益增加,具有這個遠見的公司自然受 惠。此外,資訊高速公路的重要性給提供互 聯網產品或服務的公司龐大的發展空間。為 了能夠隨時隨地取得最新的消息, 互聯網似 乎是唯一途徑。眾所周知的千年蟲電腦問題 也給科技工業強勁的發展動力,尤其是試驗 及破解千年蟲的軟件公司,以及資訊科技系 統的公司。於業內能夠把握發展機會及處領 導地位者,必定會在未來科技趨勢中表現優 秀。值得考慮的公司有 American Online, Microsoft, Intel, Compaq, Dell 及 Cisco。

電訊業

Lucent, Nortel, MCI WorldCom 及 Nokia。

(作者簡介:加皇多美年証券有限公司亞裔市場發展 投資副總裁) 沉默羔羊

◆ 黃嚴煥卿



法庭內,律師們唇槍舌劍,口若懸河。法庭外,男女雙方磨拳擦掌,鬧得面紅耳熱。孩子們有些放聲大哭,有些怯生的躲在成年人背後。庭警匆匆出現,控制現場,氣氛緊張,旁人看得目定口呆,猜想鹿死誰手。走出法庭,呼吸一口新鮮空氣,有似走出鬥獸場,如釋重負。

這天抱着厚厚的檔案。一日內要出庭代表數名兒童,同時在不同法庭左穿右插,連自己也弄得有點頭昏腦脹起來。這些兒童均是遭到家人虐待或疏忽照顧,被鄰居或學校投訴。兒童援助協會(Children's Aid Society)經調查後,如有需要便會將兒童從家中帶走,安置在寄養家庭暫時照顧。協會便會向法庭申請兒童保護令,而父母便需到法庭去答辯及申請取回子女的監管權。

 隸屬律政署,主要工作是處理有關兒童問題,如撫養權、探訪權、財產及遺產、兒 童保護等等。

法律是保障這羣沉默羔羊,因他們很 多時是有口難言,默默承受着痛苦。 虐待個案中,絕大多數是由學校或鄰居 報。若不是一多事」的他們因年齡是 童選生活在苦海之中。他們因年齡是 電選生活在苦海正了解到聚會性的嚴重性公 不了解到繁複的對難,更不能國 不了解到繁複對對於不能 一言。兒童律師可以在 發出一言。兒童律師可以在 庭上以法律論點帶出孩子的意願。

代表兒童並不容易,因他們年紀幼 小,很多時未能表達自己的意願,律師便 要依靠環境証供作出決定,以保障當事人 的權益。有時孩子所說的未必是他們真正 的意思,可能受到他人影響,所以代表兒 童好比當上私家偵探,要小心求証。

當了這麼多年兒童律師,真是看盡世情,對有些父母寄予同情,對有些父母寄予同情,對有些父母嗤之以鼻,未敢相信世上有如斯無良父母。 對兒童的不幸,深感難過,每次看到的天真無邪的當事人,內心總感不安,憐惜之情不減。

願社會人士能齊心協力維護兒童權 益。願為人父母者,多關心自己子女,希 望不要在法庭上見到閣下!

(作者簡介:律師)

Bronte College

一密西沙加市一



加拿大寶迪學院

BRONTE COLLEGE OF CANADA

晉升各國大學之門 明智的選擇,未來的成功!



私立寄宿中學・校舍十二萬平方呎



- · 提供 9, 10, 11, 12 年級及大學 預科課程。
- ·特設英文為第二語言 (ESL) 及免費托福(TOEFL) 班。
- · 設備完善,300名單人房學生 宿舍,讀書環境清幽。
- · 實行三學期制,每年一月、 五月及九月開課。
- · 歷屆畢業生 100% 成功進入 加、英、美及澳洲等大學。

88 BRONTE COLLEGE COURT, MISSISSAUGA, **ONTARIO, CANADA L5B 1M9**

(Hwy 10 / QEW以北)

TEL: (905) 270-7788 FAX: (905) 270-7828

E-mail: bronte@titan.tcn.net

Http://www.brontecollege.com

公開組散文冠軍

誊老生活雜記

◆ 萧富學玉

室外科書記載(一)

据日本春、华湖成、清歐天際等色、視野塔 W REST ROSE WHILE BUILD distant and the second 動,看一片禁一片飄泊空中:有時遇見如峻嶺青 O SHEER BERT LEWIS LIPLES L 化二溴异甲酚 经存货机 经金额 化电影电影 玛纳钢影,可谓大自然深意齐景了。

那雲層下的田畦傍、爱德的鳥兒緩慢滑州停留 在一片黄绿色望紅的楓林樹幹上暫棲、樹下偶而跑 擅共東張西望的迅速跳過小溪、直入絕叢去了。

医克克斯 医人物医克朗氏镜状态 医血炎的 at so, so the state of おかと一切を100 merge まなりまかん 1 中有畫?我陶醉了!我迷離了!

正是:

泰去秋交去將至,

最為自我在

在 1 年 1

寫景雅描繪, 請對來社當,

此書古今音。

愛花植卉記情 (二)

"我就要重价",通价比如农产、专口的爱商 花,以前花比喻隱居不住,盛唐時,眾人愛牡丹, 花之富贵者也。由此看來、前人會花以仕途是否獨 童花,只是以花的外形状態寄意自己性格而已,因 此促成當時一種消極風氣。

時代不同,至今世界各國已進入科技方面提倡 環保,線化城市,郊野屬植樹林,用以防沙土應 埃,又可防洪療氾濫,更可淨化空氣。居民住戶種 植花草盆栽、装飾廳室、幽雅赤潔美觀,可以怡 情,又可要性,逐渐要成一種美化自己家庭的積極 桂枝芳丁.

通复行物 音 順內 二苯丙 利植多柏花卉 古城已有多年 (4) 25 黄粱 有明文范别成为 我翻身黄门即 智 无有古花特可作存款此一、唯 昙花简花時暫短即謝,令人痛惜食憐,所謂「畫花 一现, 多珍贵!多验得!午夜開花, 展曦即谢!開 花時、那碩文的蓓蕾新次擴放,呈乳白色的花瓣。 越開越大、花瓣分四層、層層潔白如玉、最後一層 分散如細絲帶找圍繞花托,宛如天鵝舞裙,裏鄉多

帶,飄浮空中,有些動感了!我目不轉睛的凝緩觀 其態,陣障農郁的花壽充滿全室,既香又醉,花不 醉人,人自醉了! 晨曦尚未到來,已见其養謝垂

見到、使我感觸、天造萬物、萬物生與滅都不能由 自己!人生在世也如此,無論荣養富貴,達官顯 · 自己自己、我工作等不足如此 著花一规 的 消失了! 友人黄翁赠予一首五言詩:

> 先同一教我 今夕滿春間。

> 人喜亦如此

移民來加記廳〈三〉

身在福中不知福、命中有数不由人,人事風光 各處罪,心懷理想便是家,這個家便是多年前移民 桑加拿大的家了,家在多倫多士嘉堡區,區內地廣 人稀,空氣新鮮,青天白雲之下遍地綠草如茵,百 花盛間、紅葉楓林遠處可見、青松翠栢夾雜其中, 環境幽美、適於老人生活、安心養性之所。

最難得的是:聯合國公佑多倫多市為全世界最 佳居住地方,物華天寶,人傑地電,得天獨厚,市 民心裏啟慰的領受了這份荣譽金牌冠軍獎狀,多曆 躺依專款给!

退有福利保健制度對者老甚優待,家庭醫生免 势势病人整治, 醫藥費用雞有限制, 比較其他國家 仍屬條厚、各社團有免费英文班、太極班,其他地 區中心設立續書班、舞蹈班、歌唱班, 可以報名參 加。市內所立圖書館、設備齊全:各類中文、西文 書籍、圖畫、報章、雜誌任人閱讀,以增加知識。 徒倦時,又可較例少縁,無限舒適與安閒。總而言 之: 唐幸自己計劃移民來加拿大, 這決定沒有做

保健康樂記動 (四)

世界各地人口老化,日見聯增,老人患病者 多、因病不治者也多、生老病死是人生必經之路、 清至公司 自己的健康的多言裁事 尤其是我們玩 一名意义诗言诗到蒙蒙之年的老人 编勒生存量 今、確實不易,更需要維持心身健康,珍惜自己的 生命

(一) 如要活,就要動,每日須定時做體能的 系動 与《或种》上、使取新科学员、细胞和硬代 谢的功能,避免身體衰退。

(二) 举加各中心康樂组, 或歌或舞, 鬆弛精 神,娛樂舒暢心情。

(三) 時常與良朋知己聚會, 互相勉慰,解除 寂寞怪群之情绪。

〈四〉每日多食蔬菜生果,少食脂肪性的食物 以保身體健康。

所謂養身在動,善心在靜,知足常變,可以延 年,也可以益毒。

公開組新詩冠軍 世界桃花園 — 加拿大

河田間に

加拿大、你是世界的維花園。 你比 英國 安静, 得某, 你比法國實驗,有序,

你比日本更富有,大方。 你是所有民主,自由,平等追逐者的天堂。

你更是寂寞不夢视的樂園。 你善良的人們每月拿出 27 元加幣,

抽卷成千上装血家可歸的流浪兒, 讓他們無唇無應地健腐成長。

你被留了多少麻鼻的政治逃勤者, 给了他們一片自由的天地。 讓他們休養身心,再創生機, 為自由,民主芸數去彙取勝利。

你每一個居舍都是一個小小的樂園, 一個自然的藝術品。 千姿百態的鮮花,都有綠草日夜相伴,

把城市自然的裝點。 偶而也有優美的音符傳出, 血色的支撑型了過客的心電

每一條街道,都清潔如洗, 整齊有序。 十字街頭,也不見饕察人影一個。

相思的楓葉,裝點了多少人的夢, 也帶给了多少過客的思古幽情。 更可靠的是

给銀髮族人築起了安樂窩。 讓他們感到 70 混年青, W) 人来表·唱歌·跳舞樂清道。 夕陽無限好。

黄昏已被遗忘了! 你偉大的公民、白求思大夫,

他是世界獨一無二的大公無私的典範。 他拯救了無數為中國人民自由,

而影的的题士。 他代表了加拿大人們博 爱的心室, 純潔鱼服。

你是世界各族人民和平共處的天堂。 你是拯殺人類心童的大熔爐。

公議宣世界會協的继章, 另一章壯麗協奏曲。

歌唱世界大同的曲調。 你是世界事静的港灣。

和平的堡壘。 你是世界連續五次評為 最佳居住的國家的一號種子。

美國、法國、日本都還是排在你的指達。

我深深地敬仰你 - 粗蓄之圆加拿大。 你给世界帶來了和平和安静,

你是世界的樂園 你真正稱得起是當今 世界的桃花園。

青年組散文冠軍 五指小傘

◆ 馮志蘭

鋼琴曲 (秋天的落葉) 從 Hi-Fi 機藻出,在屋里委至地 额。實實在我臂臂里樹樹地睡着,胖乎乎的小腿不時地踢我 话小像伙快三個月了,像他那 M B.A 老爸一樣,傻手手的 外面的雨:"啪搭啪搭"地拍着屋顶,路,透過窗戶望去,已 經變得簽花而朦朧,一輛一輛的車子配過來,又爬過去 BALLEY PROPERTY.

and the first term of the second 可以使用的 一年 1 1 1 4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 缺少了什麼呢?我把屋内的增调亮。外面的雨依然很 大,我隐约的見到有人打着紅雨傘走過,噢,紅雨傘!我记起 上桅横前...

一輛的士把我跟一箱箱行李從家裏齒出:一輛的土把我 跟一箱箱行李溜在機場門口。

再遇二十五個小時就可以結束四年長"牛郎鎮女"的生 活跟他相聚了。我有點激動:但將告別生活了二十五年的故鄉 **飛往一個完全陌生的國度,我實在有點茫然。也許我的心啊, 就傻眼前这墓春天的灰灰的喜雨吧。**

機場,是人生旅途中的一個交匯點,吵吵嚷嚷的人群自 然地分成一堆一堆。明眼的人很容易就能祥出谁將上疊機、谁 是来送機。離我 4 米遠的一位母親正抱着自己的女兒哭得眼耳 口鼻都幾乎移了位。

我是一個孤兒,也沒什麼朋友,只能"悄悄的我走了。" 把行李交给機場托運處,抬頭從電子顯視屏中搜索我隨機的代 號: CP18、發覺原來還有一個小時才魔,便決定出門口走 市、干量從行臺中縣回一把紅色的食。

大概是這雨來得太急了吧,不少路人忘了帶拿,勿匆忙 'c, 狼狼狈狈地小跑。有的雙腳朝天, 屁股血地面 180° 全接

锚,"啪啦!" 摔得很漂亮,我笑,抿着嘴。 适時,一對青年男女從我身邊探過,他偷穿着同一樣 主,同一颜色(白色)的衣服。男的方手警察地拖着女的去

手,他的右手五指伸開,在那女孩的頭上,擋着,櫃當一把小 全,我凝住了。 他偏衝人機場門口的外廓遊雨,我跟着走回去。

"CP18 的乘客請到 2 號入口, CP18 的乘客請到 2 號入 U " 麥克風呼喚我了。我走上前,把傘伸给他俩,誠態地 說: "我要上摊了。我想你俩比我更需要适金。"

那女孩望了望男孩。 他俩的外貌我现在真的是模糊了,但在我记憶中, 牢記 着他俩的眼睛都很大。在那一刻是那麽的血邪、眼眸基瞭的。

到機看并世来等的大作一点好問和無卡司一母目的徐政 那男孩接過我的傘,點頭說:

"谢谢您,小姐,我俩祝你一路顺風。" "阿潔·想什麼了?"

我嚇了一跳,不知什麼時候,他回來了。 "我俩出去走走,好嗎?" 我把實實故回 Babv 房。

"但,但外面正下着雨。"他瞪大腿,緊耷地望着我, 見到我盯着他,便放下車匙及公事包,說:

"我去拿命。" 一會兒,他在維物房裏拿來兩把大黑傘說, "算了,走 吧。"我噗了一口氣。

外面的雨"叮叮咚咚"地站在兹們後院的蓝色游泳池 裏。

也許,我需要的只是他的五指小倉。

青年組小説冠軍 鎖上記憶

鎖上一切記憶 永遠不再想起 情書與照片 今晚要毀棄 藏在舊夢裡

鎖上一切憂憂 永遠不再存疑 愛情的殘痕 今晚要洗盡 我已不再 不再想你

萧爺,為什麼你常常聽过首歌 . 憶... 葡萄很小的時候已經很 **意能的了。" 这是瓷瓷的一個特點**, 有事沒事坐在搖椅上他總量放着這歌 跪,久而久之家人對过首曲調有一種 侯益益的其典報切成。"簽簽、簽 蒼,你在想什麼呀?"真的,簽簽在 泛個夏風搖曳的晚上眼神透露著一點 恍惚,甚至忐忑的心情,但當然像叔 **福过磨一個八歲的小女孩,對成年人 到际设施的申储自然猜不透摸不著。** 爺爺深邃而瞇瞇的雙眼滑過遼闊的天 際、眼神落在那一個小小的老式火柴 盒上,"小磁磁啊,瓷瓷在粗着一個 耐於火柴的故事。"老人一造說一邊 抱起叔弱把她安坐在自己的大腿上。 医显微性 医艾二克氏 医电子区 海 蓝·要成肥如·蒼蒼差點抱不起你 了", 淑薇被这樣一說, 小臉蛋都绯紅 起来了。"爺爺,你刚就那個火柴盒 的故事是什麼樣的故事啊?簽簽,說 始我聽啊?" 淑薇嬌嗲的抽動著爺爺 的衣袖想求著。面對著小妮子的關禁 扭, 新蒙官在是意地没额子。"那好

吧,讓我說一個火樂的故事給你聽 。那是很久以前的一個故事。"淑 被安靜的聆聽。期待書一個情報的故 事。甚人拾起那個老式火樂盒、一副 專住的神情。該到着這樣的一段情節

小桶投小业的营业集火堆盒产、夫的、小的、圆的、岛的、总统成品的、岛的、此处收藏在 那個過年時買的那一雙至已賴數产已 數學一、有事沒事他就會起著絕上甚 對平睡獨個兒坐在鄉村的小路上點著 一權及一權的文藥、因為他喜歡一權 模夫獎權過盒邊兩機點出來的次光照 及在實力。在鄉鄉一點解的人物也

東光中 帆點 · 小斯羅斯霍家中的 情的 李夫 伏 电光量 3、所以报 4 · 小斯羅斯爾爾 5 · 小斯提斯爾爾斯 4 · 小朋 4 · 一量 6 · 一—— 6 · 一—— 6 · 一—— 6 · 一—— 6 · 一——

发小桌上拿了一個小杯子唧喝一口淡淡的表顶的花茶。"爺爺、那個小類的梦想是什麼呢?為什麼要在火柴所

爱孤军的小颖·總習慣把一些不開

回到那個故事的國度理

心的事陋着火焰一拼烧毁掉,火柴的 火慢慢從火藥頭往下燒、聯制餘的木 技術如煩亂的思緒般狠狠的化為灰 坡,也随之讓心情放晴。但就算再年 少輕狂的無敵青春,也有讓人喘不過 氧的接着。對於小額來說, 繁萎的大 都會是他夢寐以求的機會。跟大部份 的鄉下少年一樣,他一直擁有一個夢 担, 那就是售身北上台北創出一番事 黨: 尤其唸高中的幾年看着師兄師姊 們一個個的離開這個容不下偉夫參想 的小村莊,更是讓小额對未來拍差差 贯的憧憬,可是爸爸的身體狀況無況. 愈下, 對小額更是半說服半強迫的達 番攻势, 着他高中畢業後全心投入所 謂的家族企業。懦弱是小額本性,在 這樣的事推半就加上對父母的責任成 的基本道德考虑下,他只好一拖再 拖,非到最後一刻都不肯作出决定。

十八最高三那一年,小類努力的哈 書,就是為了好好的應付聯考。但就 像大部份臨時抱佛腳的莘莘學子一 援,小額不幸落第。這次的失準對他 造成了一定的打擊、因為達唯一出走 的機會都變得渺茫、眼看着自己的死 實不是負 复北上求學就是北上打拼, 心中自然有更强烈的自卑感;他變得 更依賴他的火柴天堂去尋求像火柴所 营造出的瞬間空間的一份慰藉。他一 根一根的雄、梦场若随约的琴组、组 着他将要面對的宿命, 再不甘願, 確 酷的现實终究會在不遠的未來向小額 招手。他燃點着一根火柴,茫然的看 着火光,卻似乎有意沒意在那一瞬間 的光亮中看到了一個答案。

那一個孕有若他十八年的屋屋,走到 鄉下的一個小樹林、他從最心量的那 一個火裝盒中抽出一根火造。銀銀的 大力的在盘邊猛力一擦, 他全着那一 根燃烧着的火柴,抬頭看着繁星滿天 的夜空·深呼吸了一口盖, 妖後士聲 呼喊"遥遠的星星啊,我就要来跟你 們作伴了。"小颖一口氣把所有的火 柴絲絲點燃、把那一個裝著他所有看 望的盒子和身邊四周的一切都領起來 了。本來漆黑的天空,此到被一把充 **萌**爱恨纠葛的烈火给割破,换成一種 妻美的红色。小颖置身在他的火些天 堂中、眼前的火光為他呈顕着西門町 的開熱·台北車站的堅韌,東區的節 現了。

"结果呢,那個小額就结提於幼死 了嗎?" 淑慈驰到故事的层壁,自然 很緊張想知道結局了。"结果呢、到 村裡的人知道樹林起了火再会力把火 **原热的時候,已经是第二天的早上** 了。但是他們除了驚訝着為什麼地上 會有那麼多概境遇的火柴之外,卻站 终找不到小箱的屁體。他們嘗該到底 打探小颖的跋影,因為他們寧願相信 小额没有在那一場火災中喪命。可是 無論用畫所有辦法卻依然徒勞無功。 自此,再沒有人知道小箱的下落了, 依然是一個謎...。好了,我的淑薇 啊,爺爺的故事已经講完了。""爺 爺,這是一個真的故事嗎,你認識這 個小類嗎?"小妮子好像不肯放過爺 章、窮迫不秘的門 小藏屬時,仍此 得太多了, 這只是一個故事而已確。" "祖長 4 45年 程 充去掩字 1" 收藏奶奶呀内看这里致 灵不睡的女兒。簽爺把小女孩换開 來, 淑藤好像有點意猶未盡, 賴若茶 爺 "爺爺,那明天晚上你要再满另一 图故事给我晚晓!" 增器便去回自己 的房間隨覺,老人拿起那一個精緻的 火柴盒,用滿是鹼紋的手指摸着那個 盒子被烧過的痕跡,一颗淚珠從老人 的眼眶中懵懵流出來。看著金中那個 **放鞭炮的小男孩**,老人的思绪又回到 原個情節裡....。

鎮上我的記憶 鎖上我的憂鬱 ·永遠不再想你

怎麼能夠想你 不能再想你 只剩我欄淺的心 在干年的孤寂裡

青年組新詩冠軍 紅

記載

◆ 朱彩霞

労跳躍翻騰的身形裏 折射出多少歲月的刀光? 那混浪火燙的烈凝震?

人的心 看動你的抽揚頻輕 1: 鞋跟下,呼號的童魂 每一寸黃寶歷土 都白今他們抽拍 首面的的 上国你那脏峻冷傲 合予自身以下得福間 ()的紅、是癌疤的、血的点 5 紫屹立背棱

。。 使你给弊科撒飯橋 可 才可承存你過去的塊環 歌颂那血法的热暖

兒童及青少年繪畫創作



亞軍 ◆ 洪文雅 11 -



冠軍 ◆ 林穎珊 11 3

季軍 ◆ 李家傑 11 3



優異獎 ◆ 黎樂沂 9 き



優異獎 ◆ 黃凱淵 10 於



優異獎 ◆楊晉昇 ∷帰 6 〒



第一屆國際徵文繪畫創作比賽頒獎典禮

日期:一九九九年一月十七日(星期日) 時間:下午六時三十分至十時

地點:多倫多萬錦市太古金王朝酒樓

大會司儀:楊沛欣小姐

夏春秋先生

秩序表

6:30 歡迎嘉賓 優勝作品展覽

6:45 嘉賓入座

Miss. Andrea Lam & Miss. Michelle Lam 唱歌 1. The Phantom of the Opera 2. Titanic - My heart will go on

節目開始 國歌 O'Canada Miss. Andrea Lam 領唱

7:15 朗誦表演 表演者:李家豪

一) 黄鶴樓(崔顥) (冰心)

黎炳昭藝術中心院長 黎炳昭先生致歡迎詞 中華人民共和國駐多倫多總領事館文化領事 項曉煒先生致詞

> 第一屆國際徵文繪畫創作比賽評判委員會 主席 蘇紹興博士談評判後感

加拿大匯豐銀行副總裁美麗邨分行經理 楊梁鈺屏女上主持頒發少年組及青年組"滙豐盃" (一) 少年組

(A) 繪畫創作

冠軍 :林穎珊 亞軍 :洪文雅 季軍 : 李家傑

優異獎: 黎樂沂 黃凱湄

楊晉昇(台灣)

(B) 作文 優異獎:

(一) 陳章杰 作品:"秋意" (二) 陳子璇 作品:"讀書與我"

(二) 青年組

(A) 散文

冠軍:馮志鵬 作品:"五指小傘" 亞軍:黃敏儀(香港) 作品:"北大隨想"

季軍:莫蕙茹

作品:"墮落在王家衛森林"

冠軍:朱彩霞 作品:"紅"

亞軍:楊璐米

作品:"念 --- 給最深愛的人"

(C) 小説

冠軍:黃立行 作品:"鎖上記憶" 亞軍:黃敏儀(香港) 作品:"孩子天"

季軍:劉文慧(香港)

作品:"如果夢醒以後我們還在一起"

中華人民共和國駐多倫多總領事館文化 領事 項曉煒先生主持頒發公開組滙豐盃 (三) 公開組 (A) 散文

冠軍:蕭富學玉 作品:"耆老生活雜記" 亞軍:池元泰 作品:"粉墨登場" 季軍:丁音 作品:"再折長亭柳"

優異獎:沈啟芳 作品:"讀詞的感想"

(B) 新詩

作品:"世界桃花園——加拿大" 亞軍:梁陳潔瑤 作品:"三個月夜"

(C) 小説

優異獎:梁廣漢 作品:新生

致送紀念品 黎炳昭先生致送紀念品予 主禮嘉賓、表演嘉賓、評判先生、 贊助機構、多倫多文藝季服務紀念獎 (一) 中華人民共和國駐多倫多總領事館 文化領事 項曉煒先生

(二) 加拿大滙豐銀行副總裁美麗邨分行

經理 楊梁鈺屏女士

(三) 各位評判委員 天道神學院資深研究教授 溫偉耀博士 多倫多華人作家協會會長 蘇紹興博士 文藝評論家 梁漢檠碩士 多倫多華人作家協會副會長 何睦先生 漫畫家 司馬瑜先生

漫畫家 麥正先生

(四) 大會表演嘉賓:麥青先生 李家豪先生

Miss. Andrea Lam Miss. Michelle Lam

(五) 多倫多文藝季服務紀念:梁楓女士

Mrs. May Ho

(六) 協辦機構:太古金王朝酒樓 劉仲民經理

(七) 大會司儀:楊沛欣小姐、夏春秋先生

嘉賓表演 麥青先生演唱

(一) "我是中國人" (二)"中華民族"

慶祝一週年切蛋糕儀式 晚宴、卡拉OK、抽獎

8:15

介紹多倫多文藝季作家及致謝詞 (多倫多文藝季總編輯梁楓女士)

10:00 全體大合唱

麥青先生領唱 "明天會更好"

獎品贊助商:



加拿大滙豐銀行

美麗邨分行









排名不分先後

康元 雞蛋卷

援美海空貨運集團 NVOCC ® TRANS-AM AIR & SEA FREIGHT H.K. LTD.

忻妍花藝美容中心











第一屆國際徵文繪畫創作比賽

評判委員



蘇紹興博士



溫偉耀博士



梁漌檠碩十



何睦先生



麥正先生



司馬瑜先生

獲獎名單

公開組:

(一) 散文

冠軍:蕭富學玉 作品: 耆老生活雜記 亞軍:池元泰 作品:粉墨登場 季軍:丁音 作品:再折長亭柳 優異獎:沈啟芳 作品:讀詞的感想

(二)新詩

冠軍:海心 作品:世界桃花園 — 加拿大

亞軍:梁陳潔瑤 作品:三個月夜

(三)小説

優異獎:梁廣漢 作品:新生

青年組

(一) 散文

作品:五指小傘 冠軍: 馮志鵬 亞軍:黃敏儀(香港) 作品:北大隨想

作品: 墮落在王家衛森林 季軍:莫蕙茹

(二)新詩

冠軍:朱彩霞 作品:紅

亞軍:楊璐米 作品:念 -- 給最深愛的人

(三)小説

作品:鎖上記憶 冠軍:黃立行 亞軍;黃敏儀(香港)作品:孩子天

季軍:劉文慧(香港) 作品:如果夢醒以後我們還在一起

少年組

(一) 作文

作品:秋意 優異獎:陳章杰 優異獎:陳子璇 作品:讀書與我

(二) 繪畫

冠軍: 林穎珊 亞軍:洪文雅 季軍:李家傑

優異獎:黎樂沂、黃凱湄、楊晉昇(台灣)



評選時攝



塚美海空貨運集團



TRANS-AM AIR & SEA FREIGHT H.K. LTD.



- .承接香港中國美加往來世界各地之海陸空貨運。
- .特快航空貨運香港,中國至美國加拿大,
- .門到門服務.簽發全程提單,運費特廉.

世界網絡:

- .香港總公司及自設十九個中國大陸全資 辦事處以及海外代理遍佈三百多個目的地。
- . 總代理: 聯合航空香港, 中國, 澳門快件服務.
- .提供準確之有關資料及高效率服務.

其他服務:

- .自置倉庫(上海逾三萬呎.香港總公司及紐約,羅省分公司各逾萬呎.) 提供儲貨,併箱,集裝箱等服務,
- .專門處理出入口報關.
- .代辦貨物保險業務.
- .備有進/出口專業運輸車隊,車場。

信譽超著.服務週到.收費廉宜.

快捷妥當.安全可靠.歡迎垂詢.

T.A.F. AIR & SEA FREIGHT (ONT.) INC.

地址: 5955 AIRPORT ROAD. SUITE 309, MISSISSAUGA, ONT. L4V 1R9

電話: 1-905-677-0223 傳真: 1-905-677-0225

戴上特製牙托終止鼻鼾聲

◆ 洪陳素勤 Dr. Susie Ang

上兩期曾向讀者推薦一種專為打鼻鼾的 朋友而使用的 "Dental appliance therapy"。其 效用之佳確實幫助到不少有這方面需要的 人。以下轉載一位病人 John Krieghoff 的來 信,讓他自己來講述其受惠的經過及感受。

首先多謝 Dr. Susie Ang 向我介紹使用這 種 Dental appliance therapy 的牙托;使我可 以徹底解除睡覺時被鼻鼾困擾之苦。老實 說:我今年四十六歲,回想過去很長的年 日,總是無法熟睡一晚。兩年前我曾去到 Sleep Clinic過了一夜,為的是在那兒做一個 檢查;結果出來的報告顯示,我除了有打鼻 鼾外,還有問歇性的窒息情形發生。當時我 真的很害怕,萬一在睡夢中因窒息而死去, 豈非很無辜?自此我就開始切實求醫。

醫生為我介紹一些停止打鼻鼾的方法。 第一就是接受一項手術 — 把喉嚨後上顎處 的一塊組織割去部份,使該肉塊變小,這樣 就可改善打鼻鼾的情形。不過另一面卻又可 能因這塊有防止食物掉入呼吸管道的組織變 小了而引起嗆咳甚至窒息。同樣當躺臥床 上,人的舌頭會向後傾,因此又有機會會出 現呼吸道受阻窒息的危險。不要說會有這些 不良後遺症,我一聽要開刀就立刻決定放棄 此法了。

至於第二種方法 — 在睡覺時戴上一個 與機器接連的面罩 CPAP,據說這樣可消除 鼻鼾,更不會有窒息出現的危機。可是,當 我看到每晚要將那個面罩覆蓋着我的臉才能 入睡,心理上總覺無法接受,我豈不像一個 重病病人?不!無論如何不!

最後幸得 Dr. Susie Ang 建議我選用了一 個比 CPAP 細小得多的牙托;只需睡覺時放 在口裡,從外面看,根本察覺不到。自從戴 上了以後,每晚熟睡非常,翌日醒來精神爽 利。我太太為此也要我代她向 Dr. Ang 致 謝,多年來她為了不想被我的鼻鼾聲打擾, 遂與我分房而睡(因為要是她睡得不好,她 就會骨痛。)如今我採用了這種 Dental Appliance therapy 的方法,不但性命受到保 障,連帶那些討厭煩人的鼻鼾聲都消失了, 枕邊再有太太相伴確是開心不已。

為此我和太太必須去信多謝你,希望有 更多與我有相同病例的朋友,速去求診,快 些戴上牙托,好好享受寧靜香甜的睡眠。

> 你的病人 John Krieghoff 上

(作者簡介:美齒專家)



多倫多文藝季 TORONTO SEASON 免費索閱處:

安大略省 ONTARIO

加拿大滙豐銀行 多倫多各分行

Hongkong Bank of Canada Ontario Branches

多倫多 TORONTO

多倫多公立圖書館 Toronto Public Libraries

黎炳昭藝術中心

Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd. - 175 West Beaver Creek Rd., Unit 15, Richmond Hill, Ontario L4B 3M1

4168 Finch Ave. East, First Commercial Place,

Ph 83, Scarborough, Ontario M1S 5H6

基秦拿 金麗豪海鮮酒家

KITCHENER Cameron Seafood Restaurant

19-21 Cameron St., Kitchener, Ontario

溫莎市 余柏深 Stephen P. Yu

WINDSOR 2931 Meadowbrook Lan, Windsor, Ontario N8T 3C4

Fax: (519) 977-1594

亞伯特省 ALBERTA

愛尺帕 世界書局 & 愛華報發行處

EDMONTON World Book Store & Edmonton Chinese News

10655, 97 Ave., Edmonton, Alberta

卡加利 愛華書局

CALGARY Calgary Chinese Book Store

103, 233 Centre Street, Calgary, Alberta

卑詩省 B.C.

茶藝樂園

VANCOUVER The Best Tea House Co., (Canada) Ltd.

Central Square, Unit 120, 4231,

Hazelbridge Way, Richmond, Vancouver, B.C.

魁省 QUEBEC

滿地可 名都閣魚翅海鮮大酒家

MONTREAL Ming Do Restaurant

1115 Rue Clark, Montreal, Quebec

斯高沙省 SASKATCHEWAN

Mark Wings Noodle Mfg. Ltd. 221 Ave. D South Saskatoon, Saskatchewan

香港 HONG KONG

香港市政局圖書館 區域市政局圖書館 凱沙書廊

Elsa Art House

P1004, Hang Sing Mansion, Tai Koo Shing,

Hong Kong



Teresa Tsui
Associate Broker
(416) 606-3083



EXIT REALTY DISTINCTION

With Compliments

3300 McNicoll Ave. Suite 302 Scarborough, Ontario M1V 5J6 Tel: (416) 299-6100 Fax: (416) 299-7033



We Specialized in Home Decoration Service High Quality Drapery Design

Teresa Tsui CDECA Tel: (416) 818-8620
1033 McNicoll Ave., G/F., Scarborough, Ont., M1W 3W6

I.Q. 和 E.Q.

●鄧繼強

I.Q. 使人聰明, E.Q. 使人更善

研讀心理學,I.Q. 是重要課題,I.Q. Intelligence Quotience 中文稱之智商。智商高是個智慧人,智商低是個愚鈍人。人的智商由:169至140稱為上智人,139至120稱為智人,119至110稱為中上智人,109至90稱為中智人,89至80稱為下智人,79至70稱為愚鈍人,69至30稱為心理缺陷人。入讀大學應有I.Q.100以上,中學生應有90以上,常人智商該在90-109之間。從上所定,我們得知智商高對人之才能極為重要。

近十來年,I.Q. 外更有 E.Q. ,稱為情商,E 是 Emotion 人的情緒。研究情商,固然研究人情緒的高下,情緒是人心理行為的主因,情緒高好,行為必好,情緒低下,行為必差。情商成心理學更深入的認知,情緒是人行為,情商高自然有美好情緒,喜樂歡暢自然有善行為。情商低有各

種不善情緒,忿怒、憎恨、憂鬱、悲觀、 仇苦,行為自然不善,多暴力和打鬥。

智慧使人明白事理,情商使人實踐行為,高智商的人明白事理,高情商使人追求美善行為,要論 I.Q. 和 E.Q. 的高下,E.Q. 比 I.Q. 更重要。I.Q. 使人聰明,E.Q. 使人更善。

希臘伯拉圖·亞里斯多德早有 I.Q. 的 進展,但未想到 E.Q. 的能力,近數十年來 心理學家追求心理健康,多研究人的情緒 和行為、有 E.Q. 的出現:

我國孔子有美好的高 I.Q.,同時有美好的 E.Q.。二千多年前未有心理學,孔子已有心理學認識,新亞學院取孔子「明誠」兩字為校標語,「明」即是 I.Q.,「誠」即是 E.Q.,大學要有「明」也要有「誠」,才會明理而有情,人不明必不會誠,人不誠,必不會有正人生。人有高智慧,更要有高情商,才有真人生心理。

作者簡 4: 心理學碩士



ij

譚誦詩牙科醫生

Dr. Angela Tam, Dental Surgeon

全科牙齒護理 先進醫療設備



診症時間:

星期一、二、四:10AM-7PM

星期六:9AM-5PM

(905)889-5723

Central Park on Yonge 雍雅廣場

7368 Yonge Street, Suite 108, Thornhill, Ont. L4J 8H9



視網膜黃斑退化症 (原文轉載)

◆ 多倫多華埠醫學進修會提供

視網膜黃斑退化症AGE-RELATED MACULAR DEGENERATION

作者: 林偉青醫生 DR. WAI-CHING LAM

黃斑點是視網膜中心點,是聚集最多感光細胞的區域,主要用來分辨顏色,細微的物件和精細的活動。若這區發生任何病變,都可以嚴重的傷害視力,老年 人和年青人都可以發生黃斑點退化症。

年青人及中年人患此病,大多數是受遺傳影響,由於 眼內色素細胞生長出現問題,引致視力衰退,部份極 度高近視的人,亦可以患上黃斑退化。

在六十五歲以上的老人當中,黃斑點退化是瞎眼主要的原因。

患者在閱讀,做針線和駕駛上都感到困難,由於視點 的週圍並未損傷,此病通常不容易導致完全失明,大 多數患者仍能獨立生活。

老年人所患的黃斑點退化症,大都是由於視網膜內的細胞老化,病症可分兩種。

第一種稱「乾」黃斑點退化症,由於視網膜中心退 化,從而導致視力減退,過程通常是緩慢的。

第二種是「濕」黃斑點退化症,是由於視網膜底下生長新生的徵絲血管,這些血管容易破裂,導致出血和出水,從而破壞視覺,長時間後,黃斑點會逐漸退化,造成斑痕組織隨著病情的發展,患者失去中心視力,看見他人的面部模糊一片,閱讀和看電視更加成大問題。

黄斑點退化的病徵包括:

- (1) 視野中心出現黑影。
- (2) 以單眼觀察直線時,感到中心點彎曲,如電線桿, 街燈桿,門和窗的邊緣等,看起來彎曲。
- (3) 配眼鏡後,亦不能得到較好的視力。
- (4) 病症發展可快可慢,通常是先影響一隻眼睛的視 覺,繼而才殃及另一隻眼睛,如果有上述的病徵, 應當盡快請教你的醫生。

眼科醫生經過檢查後,便可診斷你是否患上黃斑退化症,以及是那一種。醫生會教你做小格表檢查,讓你可以自己在家中測檢視力有否惡化,因為當患了「濕」黃斑點退化症時,視網膜中區可能長出易破的微絲血管,如不及時控制這些血管,血管會很快擴延到黃斑中心點、從而破壞視力,此病便不能治療了。所以患有有必要每天自我測檢中心視覺的變化,小心觀察病情的發展。



現時沒有可治療黃斑退化的藥物,所以處理方法,主要是定期觀察,防止惡化,以保存現有的視力。

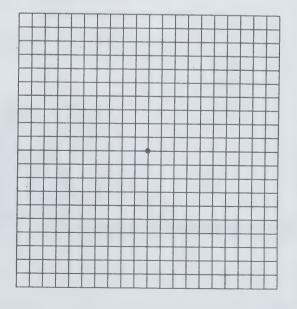
近來研究顯示,有些維他命,例如少量鋅(Zinc)可以防止此病的惡化。有少部份的患者,視網膜下的新生微絲血管,如果不是生在黃斑的中心點的話,激光治療可以控制微絲血管擴延,阻遲黃斑的病變,激光將滲漏的血管封閉,防止血液和液體滲入黃斑,造成水腫及出血斷的一度是很重要的,激光治療後,病者仍需作定期的檢查,以防復發。

不能以激光醫治的黃斑點退化症患者,可使用低視力輔助器,如: 手提放大鏡,座檯式放大鏡或特別眼鏡等,以協助閱讀和應付日常的生活,病人可向眼科醫生查詢低視覺用品及服務中心。

小格表記錄圖(Amsler Grid Recording Charts)

小格表自我測驗方法:

- 照常配戴你的眼鏡,雙光鏡或隱形眼鏡,遮住一隻眼。
- 2. 將視線集中在小格表中間之圓點。
- 3. 注意小格表中任何異樣。
 - 線成波浪式。
 - 線成弓狀或彎曲。
 - 表上呈現灰色或模糊地帶。
- 4. 假如表上呈現灰色或模糊地帶,用筆把輪廓畫在表上。
- 5. 遮住另一隻眼,重復以上檢驗。





姚季堃 CHARLES YU

ASSOCIATE BROKER
TO KNOW HOW MUCH YOUR HOME IS WORTH

PLEASE CALL

416 - 321 - 2999

TO HAVE A FREE MARKET EVALUATION OF YOUR HOME



REALTY INC · REALTOR

* Not intended to solicit a home already listed *

怎樣做個成功的司儀

◆ 夏春秋

不少人問我怎樣去做好一 個司儀!

這是很難回答的問題,因為一個成功 的司儀是要經過許多磨練而不是一朝一夕 獲得的。例如我自己就經過不少次對自己 不滿才慢慢獲得改進。

我常常對人說,司儀並不是一個節 目,但在整個節目中,卻佔一個很重要的 地位。等於一桌筵席中的甜品,即使是鮑 參翅肚,但沒有甜品的點綴,總覺得欠缺 了甚麼。

為什麼我會用酒菜中的甜品來比喻一個節目中的司儀呢?請想想你參加過所有的大小宴會或晚飯小酌,那一次是沒有甜的饭餐奉上的?它的好與壞,往往就影響了當晚酒席中菜式的評價,好的甜品精美的甜品,就會使人不期然說出今晚菜式和已晚飯小酌後,都自然要求一些美味的甜品來完滿這個飯局。你絕對可以不吃甜品來完滿這個飯局。你絕對可以不吃甜品,但會覺得缺少了些什麼?當然甜品都要分品質優劣的。

所以一個表演節目可以不用司儀,但 若果想表演節目得到圓滿效果,司儀是不 可缺少,而且十分重要。一個出色有水準 的好司儀,就會相得益彰。

身為一個司儀,對自己的要求必須極高,膽色、知識、常識、急智都必須適當 具備,而且要有控制現場的急才,掌握現 場氣氛,當主演人物表現失準時,要知道 及時挽救或阻止。身為司儀的責任,相當 重大,若不能把主要人物突現出來,就是 個失敗的司儀。 例如 我們的司儀 前輩胡翁, 他就有極豐富

經驗能夠把主要人物突出。而一個條件不 足夠的司儀常會令台上台下的人不時吊心 吊膽。

我做了司儀許多年,台上經驗總算不少,我提醒一些有意學做司儀的年輕朋友們,上台第一要鎮定,第二要準備充份,第三要完全了解當日所負的任務,從而知道怎樣完成自己任務而做到最好。

當我第一次做司儀時,也曾對自己十分不滿。但只要努力改進,必然會達到自己的要求,須知道司儀對整個演出十分重要,能否令主要人物或演出成功也有相當責任。主演者是紅花,沒有綠葉的扶持就不完美,反之,主演者出色而你卻不能助更上一層樓,就是你的失敗。一個司儀即使不能助台上演員更放光芒,也絕不要影響他們的情緒和演出。

成功的司儀可令灰黯閃耀光芒,失敗的司儀會增加場面混亂。

我不贊成司儀去製造凌亂,例如要求 現場觀眾給予台上演員掌聲。這樣反令台 上人感到自卑、自己欠缺吸引力、要求別 人施捨。也不應問觀眾台上的人夠不夠 好,這都令台上人失去自尊。

要成為一個好司儀最要緊完全了解當 時的環境,自己的知識能力是否能完全應 付。充份的準備是成功之道,當然口齒伶 俐,才是基本條件。

(作者簡介:影視名人・資深司儀・)



Hours of Operation

Mon. Thu 12:00pm - 2:00am

Fri: 12:00pm - 3:00am
Sat 4:00pm - 3:00am

4:00pm - 2:00am

** Limited availability due to the nature of guaranteeing freshness please make advanced reservations to ensure your order

Late Menu being served all day
TEA TIMES - 10% off

everyday between 3:00pm - 5:30pm 10% off our regular menu

Baked Mushroom for \$ 3.50 with purchase of any drink
FRIDAYS - Bavarian Night **
Original German Pork Platter for two
SATURDAYS - Prime Rib Night **
Roasted Prime Rib - the real thing - served after 7:00pm
SUNDAYS - Early Late Night

165 East Beaver Creek, Unit #28, Richmond Hill Tel. 905-764-3338

自得其樂

一向喜歡樂天派的人。

因為樂天派的人,少擔憂,看事往明 亮裏着眼,對事總是看正面,做人輕鬆愉 快,自得其樂。

能有自得其樂的性格,其實是上天的 恩賜。這種人有本能令自己快樂,不管周 圍氣象如何,環境如何。自得其樂的人, 睡一個好覺,都能快樂。吃頓粗茶淡飯, 都能滿足。在境况欠順,凡事困逆的時 候,別人氣餒感嘆,他總有千百種令自己 快樂的理由,也有千百樣令自己享受人生 的方法。

自得其樂的人,常有苦中作樂的本 領。別人長嗟短嘆時,他可以忘掉苦憂, 人生中即使有百分之九十九的苦,他記着 的,只是那百分之一的快樂。

在一般人的眼中,太過樂天,並非是 十全十美的優點。

「天跌落來當被冚」, 一副漫不經意,欠於 積極的懶散態度。

但是只要深思一陣,做人一天到晚杞 人憂天,倒不如樂天做人自在得多。

人生中不如意事多,若是每一項不稱 心如意事,都腸牽肚掛的愁上一大陣,留 下來的,就絕對沒有好日子了。

一年三百六十五日,是好是壞,做人 也得必須過。既然日出日落,月圓月缺也 必須一天天過日子,倒不如快快樂樂的捱 過去。

自得其樂的人,有快樂時,懂得享受 快樂。無快樂時,就會千方百計去找快 樂。

我一向喜歡跟樂天派的人混在一起, 最主要的,是因為我並非樂天派,與快樂 的人在一起,有時會聯想到:他能如此快 樂,為什麼我要為小事而擔憂?

有時候處境不順意,看見自得其樂的 人,就會感到:不妨也學他自得其樂一

番,渾忘一下煩惱。人說近朱者



往生活在周圍 的人們看看,總能發

現一些人,他們活着過日子,為的就是那一天二十四小時過日子。活着是因為日出之後是日落,日落之後又日出。活着是因為春去夏來,送秋迎冬。就是如此一年又一年,大半輩子人就如此過去。

以前總是嘲笑這樣渾渾噩噩的人,覺 得他們空有腦袋,毫無大志。

以前覺得這種人活在世界上,跟一根草、一棵樹,又有什麼分別?大好人生, 就此浪費,到瞑目之日,仍然未知做人的 意義。

但是近年,漸漸又覺得自己對這一類 性格的人,又有另一種看法。

注意了這樣生活過日子的人們良久, 這才發現,他們不用腦,其實他們有他們 的幸福,他們心無大計,志無大策,所以 極易滿足。一天三餐飽肚,朝起晚睡,過 那春夏秋冬,呼吸人人均擁有的空氣,享 受上天賜予的陽光。 這種人絕對 不會為權勢而爭得

頭崩額裂,又不會在商場而你虞我詐。這 種人即使愛錢,渴望的只是如何在每天多 賺幾個生活費,絕不會百萬想千萬,千萬 摶億萬。

這類人一世不會有大作為的事業,也不可能有華廈名車。但是當市中巨富一夜之間變得一無所有,欠債纍纍而難以翻身的時刻——大可不必替他們擔心,名單上絕對不會有他們的份兒。

越是時代人,問題就是變得越精明, 越成功的,越是懂得滿肚密圈。替自己每 一步設棋子,舖了自己的路,還舖兒輩孫 輩的,就如此,忙足一生。到結果,可能 一無所有,但又可能,擁有許多或是太 多。

可能一天沒緣安心享那三餐,甚至沒機會好好酣睡那數小時。近年漸漸羡慕那種渾渾噩過日子的人,難怪有人說:糊塗是福。

(作者簡介:作家・出版單行本不下百種・)



The Best Tea House Co., (CANADA) Ltd.



專業經營 (Businesses):

歡迎郵購 (Order by Mail)

極品茶皇 Best Quality Tea 紫砂茶壺 Special Clay Teapot 典雅茶具 Delicate Tools

茶藝課程 Interesting tea Course 精緻佛像 Delicate Buddha Statue

極品茶皇 BEST QUALITY TEA

Leslie St.	富食街商場
16th Ave.	TORONTO

佛光山 VANCOUVER

加拿大總店:多倫多烈治文山富食街商場9號舖

Main Shop: Richlane Plaza, Unit 9, 9425 Leslie St. Richmond Hill, Tor. Ont. L4B 3H7 Tel: (905) 883-3898 Fax: (905) 883-3533

加拿大分店:溫哥華烈治文中環廣場 120 號

Branch Shop: Central Square, Unit 120, 4231 Hazelbridge Way, Richmond, Van. B.C. V6X 3L7 Tel: (604) 303-7623 Fax: (604) 303-7639

Sunny Trophy 新力獎牌專門店

新

歡迎訂造

名牌襟章 · 禮品銀盃

社團聘書·証書副本

2370 Midland Ave. Unit B-22, Scarborough, Ontario Canada M1S 5C6 (Midland & Sheppard)

Tel: (416) 321 - 5654

Fax: (416) 321 - 5356

新年願 — 老少平安



▶ 郝管賢詩



一年復始,萬象更生。新年的新願望就是大家身體健康、小孩快高長大、年紀大的朋友四肢靈活、精神爽利。當提到一老一少,最常聽到就是前者有風濕關節炎,走路上落樓梯舉步維艱,有的手指一數有如刀割,甚至有的腳趾和膝蓋都有一治關節炎奇方,用後一個大家依法服用後,果然收效。現把這種大家依法服用後、舒筋的醫方公開,不過病後,是然收效。現把這種大方。 其有行、血、活絡、舒筋的醫方公開,不妨按自己的適應能力去試服。據悉有人吃好有好轉。

在寒冬乾燥的時候,小孩最易流鼻血,少者半夜血沾髒枕頭,多者可能直流不止,甚至要帶孩子外出吸入冷空氣藉以止血。當然流鼻血的原因很多,大人不能掉以輕心,可先向家庭醫生求助;如非特殊病因,只因肺燥熱加上開了暖氣致令人

有乾涸之感而流鼻血的話,不妨用些新鮮 蓮藕加雪梨榨汁。方法十分簡易,把新鮮 蓮藕洗淨切塊條,將雪梨去心去核切塊條 後放入榨汁機內榨汁,即可飲用。據悉生 蓮藕有止血、涼血的功效,雪梨清潤,如 果發現唇舌乾燥、乾咳有熱痰,用此汁作 食療亦無妨。

不過大家請注意,切勿把蓮藕煲成湯 來飲,以為一樣有止鼻血之效,因為熟的 蓮藕不但不涼,反而有補血的作用,切勿 弄錯。

> 但願各位今年身壯力健,平安大吉。 (作者簡介:主婦·作家·總編輯·)





太古金王朝酒樓 * 舞池特大音響一流 晚餐豐富甜品款式多 * 咖啡自助招呼夠 逢星期一至五 晚上七時至深夜十二時 備有最流行 line dance 及交際舞曲

星期一至四 晚餐連入場費每位 \$15.-(連税) (備有自選菜譜)

星期五 晚餐連入場費每位 \$18.-(連税) (備有自選菜譜)

增設宵夜晚舞時間

逢星期一至五 每晚九時半後 宵夜連入場每位只收\$10.-(連税) 並可選擇指定飲品或食品, 每客一份

Golden Regency Restaurant

Unit F88, Pacific Mall, 4300 Steeles Ave E, Markham, Ontario L3S 0Y5 Tel: (905) 948-8811 Fax: (905) 948-8126

好事齊來

◆ 陳蔚玲

材料:

蠔豉 (浸透後蒸15分鐘) 約半磅 瘦 肉 3 安士 雲腿 1安士 冬菇 6只 薮 2 裸 馬蹄 8至10只 蒜子(剁碎) 2 粒 羔茸 1 湯匙 玫瑰露酒 2茶匙 生菜(每片葉剪成圓形) 1裸

獻料:

鹽 1茶匙 糖 3/4 茶匙 浙醋 2茶匙 酒 2茶匙 蠔油 2茶匙 生抽 2茶匙 古月粉 1/2 茶匙 蘇油 1/2 茶匙

製法:

生粉

(1) 燒油 4 湯匙,爆香蒜茸及羗茸,灒酒,然後炒透瘦肉及蠔豉;加雲腿、冬菇、葱及馬蹄同炒片刻。

2茶匙加水2湯匙

(2) 倒入獻料同炒至汁濃即可取出上碟,與生菜葉同上。





百子千孫

材料:

带子	約1磅
西芹(去絲、切段)	1/2 磅
甘笋花	10片
羗花	10片
葱(切段)	2 裸
蒜子	1 粒

醃帶子材料:

 差 汁	1茶匙
酒	1茶匙
生抽	2 茶匙
生粉	1茶匙

獻汁:

化

製法:

- (1) 帶子用鹽及生粉洗淨後,用布吸乾水,然後用醃料醃 1/2 小時。
- (2) 燒紅白鑊,然後倒油 4 杯燒熱,倒 入帶子泡油數秒鐘即可取出,繼而 倒入西芹泡油約 1/2 分鐘,取出。 盛起油待用。
- (3) 用 2 湯匙油爆香蒜子,即倒入西芹、甘芛花、羗花及葱段;灒酒, 倒入獻汁材料煮至汁濃,即加入帶子及熱油 1 湯匙快手兜勻上碟。

(作者簡介:記者・飲食版編輯・)



滋

情

13.95 懷

4.95

魚翅三蛇雞粥 14.95

穗城特色釀炸鬼 (4.95)

15.95

蝦醬肉碎芥蘭度

馳名沙田紅燒乳鴿 12.95

8.95

黏

星期五 上午十一時至凌晨三時 營業時間:星期一至四 上午十一時至凌晨一時 星期日 上午十時至凌晨一時 星期六 上午十時半至凌晨三時

地址:8380 Kennedy Road, Unit #C1 & C3, Markham Tel: (905) 940-0488

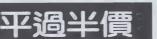
強記極品雞鍋(火鍋)

啫啫薑葱排骨豬腸粉煲 6.95

古法明扒黑草羊

飄香臘味糯米飯





\$19.99 + TAX UP TO 24 X 36 精美鋁架四款 包括普通玻璃 配件及級底板





批發零售

古今名畫、屏風、傢俬、陶瓷、書畫用品,及各類中國工藝品、精配畫框、名師裱畫

ORIENTAL ARTS CITY LTD.

MIDLAND AVEUNE, SCARBOROUGH, ONTARIO M1V 4S8 TEL: (416) 299-3256 FAX: (416) 321-2116



喜迎春●

吳燕嫦

插法:

(1) 將兩枝與瓶 口圓周長度相 約的枝條以十 字形式放於樽 口以協助插花 定位置用。 (2) 用最長一枝 五代同学插在 主枝的位置 "天",而插入 前必須將樹枝

下半部的果實 除去,原因是希望帶出整盆花的最優美 線條。

- (3) 第二枝五代同堂在主枝六吋以下加 入,而主枝剩下的散枝亦跟隨加在近樽 口的位置。
- (4) 將兩枝橙百合"地"加在五代同堂 的旁邊,長度必須一高一低。
- (5) 最後將金枝平插入左、右方,而右 方那枝要在75°度的位置,亦即"人" 的代表。隨而在整盆花的四周加入樹葉 便完成。葉不能遮蓋着任何主花的。

(作者簡介:花之韻花藝中心總裁)

如意吉祥

自古以來,中國 人最重視的節日,當 然首選農曆新年。

萬事如意,人皆 所欲。至於吉祥嘛, 若能吉慶祥和一片昇 平,則別無所求矣。

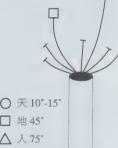
五代同堂、橙百 合、金枝玉葉組成的 「如意吉祥」祝願有 團圓美滿的祥和氣象 及表達出迎春的意 念。



高花瓶 一個

花材:

五代同堂 兩枝 橙百合 兩枝 金枝 兩枝 葉 一束



○ 天 10°-15° □ 地 45° △ 人 75° **〉** 從枝

學插花為了服務小姐 正





少年商才董事楊梁鈺屏專訪



◆ 黎炳昭

前言

現代人類生活,經濟已成為主導,國與國之間的決策都着重經濟戰。因此,在少年時代能培養出敏銳的經濟頭腦,當然對日後成長會有極大幫助。筆者特別走訪少年商才華人董事亞洲業務委員會主席楊梁鈺屏女士,詳細介紹。雖然佔了不少篇幅,也是值得的。

少年商才 (Junior Achievement) 簡稱 JA。這個屬於青少年活動的機構,相信甚少人會了解到其運作,因此特別訪問華裔董事楊梁鈺屏女士。

楊女士為加拿大匯豐銀行副總裁,士嘉堡 美麗邨分行經理,她除專職於銀行業務外,對 社區活動參與不遺餘力,熱心社會公益。而這 次訪問專題以少年商才活動為主。

黎:請問楊太,少年商才是怎樣的一個機構,是怎樣構思成立的?

楊:接受的教育和技能訓練愈多,一個人便愈能夠自力更生。這個簡單的假設就是少年商才計劃背後的中心思想。一九一九年,美國工業家莫海恩 (Horace A. Moses) 深信有需要為中學生提供經濟教育的實踐學習機會,遂創國際性非牟利教育組織,專門為青少年提供機會,使他們可以設身處地認識及實習現代自由企業制度。

到了五十年代中期,少年商才計劃的構念 經 Standared Oil Company 前主席拉爾夫見克 (Ralphh Baker) 傳入加拿大,並得到溫哥華商界 支持。其後,一九六八年三十周年,在加拿大 商會一百週年計劃的協助下,全國性的「加拿 大少年商才」正式成立。

黎:少年商才工作目標是甚麼?

楊:少年商才計劃目標是推動一股重要的 社會風氣,將依賴社會的心態,轉變為自力更 生的積極。我們希望藉着計劃試圖令學生曉 得,他們長大後,有必要像其他成人一樣自力 更生,透過活動給他們提供所需要的技能,讓 他們能夠達到獨立自主的目標。 黎:怎樣計劃令青少年走向自力更生?

楊:主要是透過不斷回答學生心裏的一個問題:計劃裏面有什麼東西對我有用?每年我們都會對每一個少年商才課程作出全面性的檢討,不斷查詢每個參與者的意見,並作出適當的回應。

我們各董事局的成員相信,要繼續推動自 力更生的風氣,我們的計劃更需要依靠數以千 計自願獻出個人時間的商界人士及願意投資在 這項計劃的過萬間機構。

黎:少年商才課程運作情況如何?

楊:少年商才課程一直都大受學生和教師們的歡迎,每年的參與人數不斷上升,單是九四至九五年,參加了多倫多市及約克區少年商才的學生人數就達到一萬九千七百五十六名。 九六年更增設士嘉堡區,學生人數顯著增加。 九七至九八年度七萬五千學生,九八至九九年 有九萬九千五百學生。

黎:世界各國對這項活動怎樣推行?

楊:少年商才計劃的構念,直至今天而言,已經傳遍全球七十個國家。在加拿,有六十年歷史,就有超過一百萬個少年學生曾透過這個計劃學懂基本商業理論和謀生技能,為日後晉身社會而打好基礎。

黎:可否淺略介紹課程內容?讓青少年了 解其活動?

楊:少年商才的目標對象是由第五班至第 十三班的學生,整個計劃主要是由以下五個課 程所組成:

課程一:營商基礎 Bussiness Basics

課程二:商業實踐 Project Business

這個課程專為第七班至第九班學生而設。在為期十二週的商業實踐課程內,學生將會探討企業、政府和消費者之間的關係。但這裏沒有一種所謂的「典型」商業實踐班,每個企業顧問將從七個經濟題目(包括經濟學、加拿者經濟制度、貨幣與銀行、市場制度、消費者的經濟制度、財務報告以及職業探討。)中選出三至四個題目,並自行設計及編製自己個別的課程。課程更包括實地考查,讓學生更能了解一些看似抽象的經濟意念。

課程三: 留校經濟學

Economics of Staying in School

參加者在兩位商業顧問所主持的一個全日活動課程中;將會認識到短期和長期目標的分別。例如:許多年青人覺得與其繼續讀書,如找一份工作。他們在短期內可能得到不少回報。但在向上爬時便會遇到困難,因為他們必須跟那些繼續完成學業後才開始工作的人競爭。學生在課程結束後便會明白,加拿大需要有熟鍊技能的工作人員,而受教育是改善前途的關鍵。

在課程中,學生更要設計自己的個人生活 預算。而在過程中,他們有需要去調查租金、 交通、雜費以及其他生活必需品的費用,這個 設計財政預算是有用的訓練,因為它可以讓年 青人體會到自立的實際代價。

課程四: 學生創業/企業游戲

Student Venture / Business Games

這兩項活動課程是分開指導的,適合十一和十二年級。學生創業讓學生自行組織他們自己的公司,銷售一種產品或一項服務。學生將需要為他們的產品/服務進行市場調查,透過出售股票籌集資金,然後生產和銷售他們的產品。課程還包括許多具挑戰性的訓練,例如資金預算、開支預算和財務紀錄等。

企業遊戲是利用電腦模擬一個製造和銷售 回應筆(Exhopen)的企業。全班分成幾組,大 家比賽設法平衡利潤、銷售額和市場佔有率等 等的供求變數。學生必須巧妙地處理像產品價 格、生產額、推銷成本、研究開發和投入資本 之數的變數。

課程五:公司培訓 Company Program

公司培訓課程是少年商才的王牌活動課程,體現了少年商才的精神:活學活用、學習

最快。

這個課程是一項校外活動,內容跟校內學生創業活動(Student Venture)相似。該項活動課程總共推行十五個星期,每星期一個晚上,每晚二至三小時。

學生將會分成小組自行開辦和經營一個小型企業,並從設定目標、任務和編製預算、公司註冊和投資、組織董事局及選定管理人員、生產提供產品/股務以及銷售產品/股務,維持一個完整的財務紀錄系統,準備及分析周期財務紀錄,支付工資、薪酬、佣金和稅款、結算及處理派發股息各項支付、變賣資產、起草股東報告書...等工作中,得到經營的基本知識和經驗。

每間「學生公司」得到三名商界人士的志願扶助,而贊助公司則利用公司本身的場地和設施,或一間中學,為學生提供活動。這種現實生活的經驗也讓學生有機會在二月份於鄰近商場的「商展」中銷售他們的產品。

黎:請問亞洲業務少年商才的成立過程是 怎樣的?

楊:少年商才計劃為了向多倫多各個族裔 成功推動少年商才意念,在一九九二年五月成 立了第一個亞洲業務委員會。前滙豐銀行高級 副總裁藍章華是這個委員會的主席兼第一位出 任少年商才董事局成員的華人。目前由本人代 替藍章華擔任此職,現時的少年商才計劃,有 大約百分之三十是亞裔學生。

黎:亞洲業務委員會的責任和目的是什麼?

楊:亞洲業務委員會所擔當的角色就好像少年商才計劃和華人社區的一個橋樑,它不但在向家長和亞裔社區大力宣傳有關少年商才計劃意念,更為少年商才舉辦多個籌款活動,和鼓勵華裔商界以及專業人士參與計劃,投入義務教育行列。

黎:未來有什麼籌款活動計劃?

楊:籌款聚餐會將在一九九九年三月廿七 日假座士嘉堡紅寶石酒樓舉行,歡迎各界人士 踴躍參加,購票請與多倫多文藝季黎太聯絡 (905) 883-5654。

黎:多謝楊太詳細解釋少年商才的運作及 課程,希望這項有意義的活動,其訊息推展到 每個階層,培養出更多商業奇才,讓社會更繁 榮,促進平和的各族裔生活。

中國「扶幼扶貧計劃」 CHILD SPONSORSHIP

歡迎讀者支持該項計劃

請致電加拿大世界宣明會查詢 WORLD VISION CANADA TEL: (905) 567-2728 1-800-268-2776 (免費長途電話)

多倫多文藝季 將會在下期「兒童文藝特輯」中介紹詳細資料, 敬請讀者留意。

置業安居多倫多



黄文皚 Lewis Wong Sales Representative

(416) 402-5688



Homelife / Gold Trade Realty Ltd. 3950, 14th Ave., #605-608 Markham, Ont. L3R 0A9 Office: (905) 415-3800 Fax: (905) 415-1398

史諾比過新年



◆ 吳琇華 12 歲



Master .

用信用卡的主權

◆ 黎炳昭

各位青少年朋友:

恭喜,恭喜!一九九九年,「兔年」又 展開活動了,在此謹祝各位做事如兔子般靈 活,學業進步,工作順利,萬事勝意!

AMERICAN EXPRESS

VISA

一年之計在於春,春回大地,生意盎然,充滿朝氣。在這新春大吉的時刻,讓我們厘定計劃,朝着目標去做,定會收到事半功倍之效。在考慮厘定目標中,我認為在經濟處理上最為重要。因經濟與生活息息相關。而信用卡則佔着重要的一環。

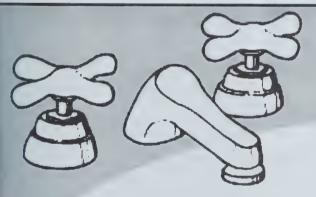
時代進步,經濟日益繁榮,卡款多多, 任君選擇,發展到普羅大眾、學生...都能擁 有多款卡在手,大有生活優悠之意。這當然 是社會進步,經濟靈活,將人類生活質素提 高和大突破。

用卡之道因人而異, 祇是人每喜先使未來錢, 更有人靈活運用卡的方便施展神奇效果, 「十瓶九蓋」弄到利息加利息, 債務何時了?最近因世界經濟低迷,報章新聞可見的事實, 令多少人走上人生絕路, 屢見不鮮, 卡之遺害亦不能忽視。

各位青少年朋友!請你們做個好主人, 能運用卡的優點協助幸福愉快的生活,非謹 慎而不可,不要因濫用而導至不可收拾的痛 苦深淵!

「用卡主權要清楚,不幸事蹟遠離我。」

黎炳昭謹上 一九九九年一月一日



德記水喉







安省牌昭號碼 P1749

專業知識 廿年經驗 渠務潔具 浴廁翻新 水管爆裂 土庫補漏

24小時 (416) 399-8688 傳呼機 (416) 812-1998

機器通渠

牙科醫生

DR. SUSIE ANG

Dental Surgeon



美麗迷人 充滿自信 笑容 糊 動 動 對 動 對 對 對 對

最先進科技美化齒容還你燦爛自然的笑容

鐳射潔白 ● 瓷片 ● 牙冠 ● 牙橋 ● 植牙 ● 白色牙粉補牙及全科牙齒護理

英: (905) 513-9191

中: (905) 513-8823

675 Cochrane Drive, Suite 508 (Hwy 7 & 404), Markham, Ontario L3R 0B8

兒童美育・

培養藝術意識的重要 (-)



黎炳昭

前言

從一九五九年十二月開始投入兒童美 術教育工作生涯後,至今剛好踏入四十 年。從荒蕪的園圃至今日百花齊放的美術 活動,使充滿朝氣的藝壇邁向新領域。筆 者謹將個人對這項工作感受與管見在以後 的日子與各讀者分享。

人生總愛美

愛美是人類天性,可說是與生俱來的潛能,與生活息息相關地存在,從彌月之喜到追思聚會的時刻,都會刻意安排美好環境相觀,歡樂與憂傷,都離不開以美作點綴。因此在人生歷程上最密切的衣、食、住、行,跟美總會拉上關係。

美的作用

聰明的商人,他們設計嬰孩的衣物、玩具、用品、都會以色彩鮮明艷麗為主,因為要迎合愛美的天性,俊男兒俏佳人常然會獲得青眼,這是千古定律。對日常用品的設計,製造商都會聘請富有藝術專者人士去負責,以最優美的物質供應消費者享用,調劑枯燥的生活,讓人生充滿姿。這種美的安排者,就稱為「藝術家」。事實上世界是需要藝術家去創造美好的生活質素的。

幼兒培養的重要

日前與一位醫生午膳,談到幼兒教育問題,非常投契,這位醫生對兒童心理及教育方面具有真知卓見心得。他認為人生智愚,其先天遺傳及後天培養,都同等重要。

有人生出來就是天才,這基於父母的 遺傳影響。所以古人相親是需要查三代 的,因近親的結合容易產生問題,查三代 的意思就是避免問題的發生,這是有科學 根據的。

天才的誕生,亦需要有適當的培養及 環境的配合,而後天的培育尤為重要。他 認為幼兒在三至六歲階段是人生學習得最 快速的時期,也是對思想、性格、心智影 響最深刻的一段日子。

選擇環境學習不能忽視

幼兒教育在整個人生學習旅程中為最 重要的一個階段。以前一般人都認為,幼 兒只隨便給予遊戲,或認識生活方式就算 了,對其思想啟發,學習技能,心智平衡 都忽視。他們總以為,讓孩子稍大,懂事 才給予適當訓練,這樣很容易產生問題, 是值得重視的。

為了培育幼兒的正確思想,心智與行為的健全平衡,在幼兒時代應要給予正確的觀念,而學習環境,老師的儀態,都是幼兒的學習對象,尤其是幼兒初入羣體生活,應學習到互相友愛、關懷.....,假如在一個良好的學習環境下開始,認識新事物,將能塑造出優良品格,對日後社會自然會減少很多負面影響。

重要的第一課

在藝術活動方面,則更為重要,有位 鋼琴老師跟我談及教鋼琴經驗,她認為第 一課最為重要,假如指導錯誤,日後再斜 正是非常困難的,因有先入為主意識存 在。在美術教育方面亦有同樣情況發生, 部份老師以自由發揮為題,連執筆運筆, 線條掌握基本認識都忽略,那又怎能創 作?因此,要選擇好的老師作啟蒙就不能 漠視了。

時間飛跑,我們在匆忙的工作中結結實 實地過了一年, "文藝季" 第五期面世了!

別以為三個月一期工作輕鬆,事實上作 者與編者都付出了不少辛勞。

集稿不困難,但要有專業水平的稿卻不 那麼容易,雖然為我們寫稿的朋友不少,但 經過幾位編審前輩的審定,卻感到了取捨上 的困難。出版人黎先生希望每一篇稿都能為 讀者帶出一點點訊息,或一點點吸收,以致 我們的作者幾乎都是專家,每個人提供自己 的專業知識以與讀友共享。大家安安靜靜地 欣賞文章時,可有想到每一位作者在這本小 小刊物而付出的心血及努力?!

辦雜誌容易,要辦一本攀及水準的雜誌 就真不容易,每一篇文章,每一串字句,我 們都要經過精心的閱讀及考慮,因而有些上 佳文章由於不符合我們的要求而迫於放棄, 這裡當真要向一些熱心的寫作人道歉。

一年以來,直的十分感謝作者朋友和讀 者朋友!

努力了一年之後,我們不但有了五期的 收獲,更完成了第一屆"國際徵文繪畫創作 比賽"的繁複工作,順利選出了各組的前列 優勝者。參加比賽朋友有意外的踴躍,對 "文藝季"來說是個鼓舞,至少獲知不少朋友 與我們有共同的興趣及努力。

十分感謝為我們比賽出任評判的朋友, 尤其是徵文組,每位評判先生要花盡心力去 消化每一篇文章,然後作出公平的取捨,這 裡我們很感謝評選委員溫偉耀博士、蘇紹興 博士、梁漢檠碩士以及何睦副會長,還有繪

畫組的麥正先生和司馬瑜先生。

參賽朋友遠至香港及台灣,他們並且希 望每一期都看到我們的書,這一點我們當盡 力希望辦得到。

緊接徵文比賽之後,我們又着手組織多 倫多文藝季合唱團,希望寓娛樂於友誼,集 合一群喜爱歌唱的朋友,作舒暢身心的活 動。好朋友麥青將出任我們的音樂總監,並 負責策劃及指揮。麥青出身音樂學院,是演 與唱、編曲及填詞、指揮演出等各方面的全 才,在香港我們已經不時合作,今日他更力 助我們組軍,十分感激。有意與我們共同享 受北美洲輕鬆愉快生活的朋友,可隨時來電 話報名,不收學費,但每季收雜費三十元, 以便印製歌譜及司琴員等支出。練歌時間, 每週三上午九時三十分至十一時三十分,團 員年齡在18歲以上,有興趣者可與黎炳昭先 生聯絡。

新年了!祝大家身心愉快!

同時也多謝本月十七日到金王朝酒樓參 加我們"徵文繪畫創作比賽頒獎禮"的朋 友,這天將是一個歡樂的日子,文藝季全部 作者、文友及各方面大力支持協助者,都將 聚集一堂,三百位朋友們開心享受共敘的友 誼。

歡樂是足夠了,成績卻未見滿意,希望 下一個年度,我們的表現會更上一層樓。

千句總歸一句,要謝謝許多為我們付出 心血與熱忱的寫作人,以及給予我們鼓勵的 好朋友!謝謝!

圖 多倫多文藝季 TORONTO SEASON



黎納昭藝術中心 LAI BING CHIU ARTS CENTRE LTD.

175 West Beaver Creek Rd., Unit 15, Richmond Hill, Ont. Canada L4B 3M1

Tel: 905-883-5654 Fax: 905-883-5437

督印:黎冼燕楣

總審:多倫多文藝季編審委員會

總編輯:黎炳昭 執行編輯:梁楓 美術總監:黎炳昭

市場推廣及廣告: MRMS Promotion Inc.

黎炳昭藝術中心

製作: MRMS Promotion Inc. 印刷: 上 靈瑪印刷公司 Publisher: Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.

Director: May Yin Mei, Lai

Edit & Screen: Toronto Season Editiorial Committees

Editor in Chief: Michael Bing Chiu, Lai

Executive Editor: Leung Fung

Art Director: Michael Bing Chiu, Lai

Advertising & Marketing: MRMS Promotion Inc.

Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.

Production: MRMS Promotion Inc. Printing: Lema Printing Service Inc.

CATHAY PACIFIC

國泰航空公司航機頭等及商務客位消閒讀物

A magazine for leisure reading for first and business class

passengers of Cathay Pacific Airways

四十要情展新歌

Celebrating Activities for the 40th Anniversary of Michael Bing Chiu Lai's Arts World

1				
1999年	活動內容	田瀬	地點 (多儒多)	備註
1月	多倫多文藝季第五期出版 多倫多文藝季徵文比賽頒獎禮聚餐會	1月上旬 1月17日	太古金王朝酒樓	◆各大滙豐銀行及黎炳昭藝術中心索取。 文娛節目表演、抽獎。餐券 25 元,請即訂座,額滿即止。
2月	中國年畫展(黎炳昭藏品)	2月10至14日	黎炳昭藝術中心	◆作品包括楊柳青、楊家埠年畫、佛山紙刻等作品。
3月	多倫多文藝季合唱 <u>團成立</u> 孟嘗會新春團拜聚餐會	3月3日 另行通告	黎炳昭藝術中心 孟嘗會食堂	◆免學費(雜費每季30元),歡迎十八歲以上人士參加。逢星期三上午練習。◆歡迎參加贊助經費及禮品予孟嘗會。
H 4	多倫多文藝季第六期出版 國際兒童環保徵畫比賽巡迴展 邀請多倫多華諮處合辦	4月上旬 4月下旬	公開展出地點另行通告	◆ 各大滙豐銀行及黎炳昭藝術中心索取。◆ 合辦者台南中區扶輪社、日本堺大泉扶輪社、紐西蘭中華文化中心、加拿大黎炳昭藝術中心、南中扶社會福利慈善事業基金、天津市華夏末來少年兒童文化藝術基金會、台南市幼稚教育學會。
5月。	「母親與我」兒童繪畫比賽頒獎展覽	5月9日頒獎	黎炳昭藝術中心	歡迎全國小朋友參加。
日9	圓康中心松柏新 如茶聚會	另行通告	頤康中心禮堂	歡迎參加贊助經費及禮品。
7月	多倫多文藝季第七期出版	7月上旬		◆ 各大滙豐銀行及黎炳昭藝術中心索取。
7-8月	歐洲遊寫生團	7月25日至8月9日	國大沙州	◆ 暢遊歐洲名勝古蹟,委托旅行社代辦,歡迎各新舊同學及家長報名 參加,現即開始接受報名留位。
月6	黎炳昭第十一屆個人畫展——歐遊風光	9月8日至12日	黎炳昭藝術中心	◆黎炳昭先生歐洲遊之寫生作品展,籌得款項將全部捐贈少年商才。
10月	多倫多文藝季第八期出版 秋季賞楓葉旅行寫生大賽	10月上旬 10月11日	另行通告	◆ 各大滙豐銀行及黎炳昭藝術中,心索取。◆ 歡迎各同學家長報名參加。
11.13	名家書畫金石藏品展	11月3日至7日	黎炳昭藝術中心	◆展品包括趙少昂、易君左、陳荊鴻、馮康侯、王淑陶、周千秋、梁燦纓、孔平孫、袁鴻樞、林建同、羅冠樵、何敬群、鄺諤、周培基、趙世光、李撫虹、任真漢、林仁超、劉思浩、梁蔭本、鄭家鎮、岑飛龍、梁克平、王世昭、周炎荔、丁衍庸等。
12月	黎炳昭師生第三十八屆畫展會 出版『黎炳昭文藝工作四十年回憶錄』	另行通知 12月中旬	黎炳昭藝術中心	◆黎炳昭先生作品義賣將捐贈慈善機構。◆免費贈閱



我們深知您在此創業,極需要各方的聯繫與可靠的支持。作為加拿大最大的國際銀行, 滙豐更了解您一直以來對商業銀行服務的需要。透過滙豐集團的全球網絡,我們能為您提供全面的國際銀行及貿易服務。 不論是目常銀行服務、財務安排、商貿服務、信貸或融資服務等,滙豐均能以全球實力作後盾,讓您無往不利! 請即致電粵語熱線1-888-882-3362 垂詢詳情,與我們並肩開創事業新局面!

我們在全國設有一百一十七間分行,歡迎親臨就近一間。



加拿大滙豐銀行

滙豐集團成長